



INSTRUCTIONS FOR USE

JOBST® UlcerCARE™

Made-to-measure

EN Instructions For Use

DE Anwendungshinweise

FR Instructions d'utilisation

ES Instrucciones de uso

SV Bruksanvisning

NO Bruksanvisning

DA Brugsanvisning

NL Handleiding

PT Instruções de utilização

PL Instrukcja użytkowania

HU Használati útmutató

IT Istruzioni per l'uso

FI Käyttöohjeet

RO Instrucțiuni de utilizare

SL Navodila za uporabo

RU Инструкция по
применению

IS Notkunarleiðbeiningar

AR إرشادات الاستعمال

TR Kullanım talimatları

HE הוראות שימוש

FIBER CONTENT

EN FIBER CONTENT	HU ROSTARTALOM
DE MATERIALZUSAMMENSETZUNG	IT COMPOSIZIONE DEL MATERIALE
FR COMPOSITION	FI KUITUSISÄLTÖ
ES CONTENIDO DE FIBRA	RO CONTIN FIBRE
SV FIBERINNEHÅLL	SL VSEBNOST VLAKEN
NO FIBERINNHold	RU СОСТАВ ВОЛОКОН
DA FIBERINDHOLD	IS TREFJAINNIHALD
NL VEZELGEHALTE	AR محتوى النسيج
PT TEOR DE FIBRA	TR FIBER İÇERİKLİ
PL ZAWARTOŚĆ WŁÓKNIEN	HE תכולת הסיב

Brand / CCL	% Elastane EL	% Elastodiene ED (Latex)	% Polyamide PA	% Cotton CO
Compression Liner	42		58	
Medical Compression Stocking Zippered and Non Zippered	10	21	40	29

FIBER CONTENT

EN Caution: Products labelled on the packaging with  contain natural rubber (latex) which may cause allergic reactions.	HU Azok a termékek, amelyek csomagolásán latex jel található  , természetes gumit (latexet) tartalmaznak, ami allergiás bőrreakciót válthat ki.
DE Achtung: Latexhaltige Produkte sind mit dem Symbol  gekennzeichnet. Latex kann allergische Reaktionen hervorrufen.	IT Avvertenza: i prodotti che riportano l'etichetta  sulla confezione contengono gomma naturale (lattice), che può causare reazioni allergiche.
FR Mise en garde : les produits étiquetés dont l'emballage porte le symbole  contiennent du caoutchouc naturel (latex) susceptible de provoquer des réactions allergiques.	FI Huomio: Tuotteet, jotka on pakkauksessa merkitty seuraavilla etiketeillä  sisältävät luonnonkumia (lateksi), joka saattaa aiheuttaa allergisia reaktioita.
ES Precaución: los productos etiquetados en el paquete con el símbolo de  contienen caucho natural (látex), que puede causar reacciones alérgicas.	RO Produsele etichetate pe ambalaj cu simbolul  conțin cauciuc natural (latex) care poate provoca reacții alergice.
SV Försiktighet: Produkter som på förpackningen är märkta med  innehåller naturgummi (latex), kan orsaka allergiska reaktioner.	SL Pozor: Izdelki, ki imajo na embalaži oznako  , vsebujejo naravno gumo (lateks), ki lahko povzroči alergijske reakcije.
NO Advarsel: Produkter som er merket på pakken med  inneholder naturlig gummi (latex) som kan føre til allergiske reaksjoner.	RU Внимание: продукты, на упаковку которых нанесен символ  , содержат натуральный каучук (латекс), который может стать причиной аллергических реакций
DA Forsigtig: Produkter, som på emballagen er mærket med  , indeholder naturgummi (latex), som kan forårsage allergiske reaktioner.	IS Varúð: Vörur merktar á úmbúðunum með  innihalda náttúrulegt gúmmi (latex) sem getur valdið ofnæmisviðbrögðum.
NL Let op: producten die op de verpakking zijn gelabeld met  bevatten natuurlijk rubber (latex) dat allergische reacties kan veroorzaken.	AR تحذير: تحتوي المنتجات الموصوفة على العبوة برمز  على مطاط طبيعي (لاتكس) قد يسبب تفاعلات تحسسية.
PT Cuidado: os produtos etiquetados na embalagem com  contém látex, que pode provocar reacções alérgicas.	TR Dikkat: Ambalaj etiketinde  sembolü bulunan ürünler alerjik reaksiyonlara yol açabilecek doğal kauçuk (lateks) içerir.
PL UWAGA: Wyroby, na których etykięcie na opakowaniu widnieje symbol  , zawierają naturalny kauczuk (lateks), który może powodować reakcje alergiczne.	HE זהירות: מוצרים המסומנים על האריזה ב-  מכילים גומי טבעי (לטקס) אשר יכול לגרום לתגובות אלרגיות.

INSTRUCTIONS FOR USE

EN

Dear Customer,

Thank you for purchasing JOBST®, the medical gradient compression hosiery collection that is recommended by physicians.

JOBST® UlcerCARE™ is designed for maximum patient compliance for the effective management of venous leg ulcers. JOBST® UlcerCARE™ is an efficacious and easy-to-use compression system for the management of venous leg ulcers. JOBST® UlcerCARE™ also helps prevent recurrence of venous leg ulcers. Two components, a Medical Stocking (with or without a zipper) and a Compression Liner, provide compression with decreasing pressure gradient from distal to proximal.

1. Indications

The JOBST® UlcerCARE™ compression system is indicated for the following conditions:

- Management of venous leg ulcers after edema reduction
- Helps prevent recurrence of venous leg ulcers

2. Contraindications

The JOBST® UlcerCARE™ compression system is contraindicated when any of the following conditions are present:

- Ischemia (e.g. advanced arterial disease)
- Untreated septic phlebitis
- Uncontrolled congestive heart failure
- Phlegmasia cerulea dolens
- Incompatibility to fabric

3. Cautions

- Skin infections
- Severely compromised skin sensibility and impaired sensitivity of the limb
- Weeping dermatoses
- Immobility (confinement to bed)
- Conditions in which increased venous and lymphatic return is not desired.
- Open wounds must be covered with an appropriate dressing before the compression liner is put on.
- Appropriate foot wear must be worn when walking to help prevent falls.
- JOBST® UlcerCARE™ is recommended following edema reduction by the use of short stretch compression bandaging.
- While the Compression Liner may be worn 24 hours a day, the patient must remove the Medical Compression Stocking during bed rest.
- The Compression Liner should be changed in accordance with daily hygiene and wound inspection needs.
- Appropriate hygiene and skin care should be applied.
- After complete healing of the venous leg ulcer, continued use of JOBST® UlcerCARE™ or other appropriate Medical Compression Stocking (e.g. JOBST® Medical LegWear) is recommended to help prevent recurrence.
- Medical compression garments should only be used after consultation with your doctor or therapist and checked regularly by them on the appropriateness of your therapy, also

considering age and health status.

- When re-ordering a garment we recommend remeasuring the patient as the limb circumference might have changed.
- Incorrectly measured and badly fitting products may cause constriction leading to e.g. skin necrosis, pressure ulcers and pressure related peripheral nerve damage during use.
- If you notice discomfort, pain, numbness, changes in skin color, appearance of new wounds or swelling during wear, stop using the product and contact your healthcare professional.
- The attending physician decides whether compression in general can be applied to patients suffering from the following diseases: rheumatoid arthritis, complex regional pain syndrome, CRPS (M. Sudeck), malignant lymphedema, gangrene.
- Patient measurements should be taken by a trained person to determine the correct product size needed and to decide whether a made-to-measure or ready-to-wear garment is required.

Special notes:

- Caution: Long fingernails and jewelry may damage the stockings when putting them on. For easier application use rubber gloves or a donning aid.
- Do not bring the compression stockings into contact with greasy ointments, body lotions or similar substances unless recommended by JOBST®.
- Loose threads or loops should not be cut off, since this may cause holes or runs to form in the stockings.
- Any serious incident that has occurred in relation to this device should be reported to the manufacturer and the competent authority of your state.
- JOBST® UlcerCare™ is intended for single patient use only.





INSTRUCTIONS FOR USE


EN

4. Application



The best way to put on your JOBST® stockings:


JOBST® UlcerCARE™ Compression Liner

- 
- Gather the Compression Liner in both hands, so that the toes can easily reach the end of the Liner.
- 
- Pull the Compression Liner onto the foot, aligning the heel of the Liner with the heel of the foot.
- 
- Gently pull the Compression Liner up the leg, taking special care to ease it over wound dressing.
- 
- Pull it upwards to the knee. Do not roll down or fold the top of the stocking.





- 
- Smooth any wrinkles and adjust the heel and toe of the Compression Liner for comfort.

JOBST® UlcerCARE™ Medical Compression Stocking without zipper

- 
- Apply the Compression Liner as instructed above. Start with the Medical Compression Stocking inside out. Tuck the foot part inside up to the heel and hold it with both hands, seam facing down.
- 
- Stretch your garment as wide as possible and in one motion, pull it onto your foot. Put the heel pocket over the back of your heel.
- 
- Take hold of the fabric just past your toes always at the sides, never the seams. Pull it up over your foot past the ankle. It should now be right side out. Adjust the garment so that the heel is in place.
- 
- Adjust the toe area for comfort by pulling your garment toward your toes and releasing.

- 
- Now work it all the way to the knee about 2" (5 cm) at a time, smoothing the creases as you go - adjust any wrinkles or uncomfortable spots by gently pulling the fabric until the pressure is even.

JOBST® UlcerCARE™ Medical Compression Stocking with zipper*

- 
- Apply the Compression Liner as instructed above. Open the zipper of the Medical Compression Stocking completely.
- 
- Point your toes and slip your foot into the foot area. Place your thumb between the zipper and your leg to protect your skin.
- 
- Zip it closed, keeping the elastic backing between your skin and the zipper.
- 
- Adjust any wrinkles or uncomfortable spots by gently pulling the fabric until the pressure is even.

*When selecting Left or Right Closure (zipper), choose the side opposite the wound.

5. Care instructions

JOBST® UlcerCARE™ compression system should, if at all possible, be washed daily, or at least every other day. For this purpose, you may use a regular mild detergent. Do not use laundry additives such as fabric softener, optical brightener or stain remover. Rinse your compression stockings well. Roll up the wet compression stockings in a towel after washing and press out excess moisture. Do not wring. Do not dry the compression stockings on a radiator or in direct sunlight. For tumble dryer compatibility please check your compression stocking's product label.



6. Directions for storage/Guarantee

JOBST® UlcerCARE™ compression system is intended for immediate use and no expiry date for storage is indicated. Due to wear or slackening of the material, the medical efficacy can be guaranteed for a wearing period of six months. This assumes correct handling (e.g. product care, donning and doffing).

Please protect your JOBST® UlcerCARE™ compression system from direct exposure to sunlight, heat, and moisture. We recommend storage at room temperature. If the vascular disease persists after 6 months, please consult your attending physician concerning the possible need for a new compression stocking.



Medical Device

ANWENDUNGSHINWEISE



Liebe Kundin, lieber Kunde,

Vielen Dank, dass Sie sich für Kompressionsstrümpfe von JOBST® entschieden haben. JOBST® UlcerCARE™ wurde zur maximalen Patienten-Compliance für die effektive Behandlung venöser Ulzera an den Beinen entwickelt. JOBST® UlcerCARE™ ist ein wirksames, einfach anzuwendendes Kompressionssystem zur Behandlung des Ulcus cruris venosum. JOBST® UlcerCARE™ trägt außerdem zur Prävention von Ulcus-cruris-venosum-Rezidiven bei. Die beiden Komponenten – ein medizinischer Kompressionsstrumpf (wahlweise mit oder ohne Reißverschluss) und ein Kompressions-Unterziehstrumpf – üben Druck aus, der in einem Druckgradienten von distal nach proximal abfällt.

1. Indikationen

Das JOBST® UlcerCARE™ Kompressionssystem ist indiziert zur:

- Behandlung venöser Ulzera an den Beinen nach erfolgreicher Ödemreduktion
- Vorbeugung von Rezidiven chronischer Ulcus cruris venosum

2. Kontraindikationen

Das JOBST® UlcerCARE™ Kompressionssystem ist kontraindiziert, wenn einer der folgenden Befunde vorliegt:

- Ischämie (z. B. fortgeschrittene arterielle Verschlusskrankheit)
- Unbehandelte septische Phlebitis
- Nicht kontrolliertes kongestives Herzversagen
- Phlegmasia cerulea dolens
- Unverträglichkeit auf Materialzusammensetzung

3. Risiken

- Hautinfektionen
- Stark beeinträchtigte Hautsensibilität und gestörte Empfindlichkeit der Gliedmaßen
- Nässende Dermatosen
- Immobilität (Bettlägerigkeit)
- Wenn erhöhter venöser und lymphatischer Rückfluss nicht erwünscht ist.
- Offene Wunden sind vor dem Anziehen des Unterziehstrumpfes mit einer geeigneten Wundauflage angemessen abzudecken.
- Beim Gehen muss geeignetes Schuhwerk getragen werden, um Stürze zu verhindern.
- Die Anwendung von JOBST® UlcerCARE™ wird empfohlen, nachdem ein Ödem durch Kompression mit Kurzzugsbinden reduziert wurde.
- Der Kompressions-Unterziehstrumpf kann täglich 24 Stunden getragen werden; der medizinische Kompressionsstrumpf muss hingegen während der Bettruhe des Patienten ausgezogen werden.
- Der Kompressions-Unterziehstrumpf sollte je nach täglichen Hygieneerfordernissen und Wunduntersuchungen gewechselt werden.
- Eine angemessene Hygiene und Hautpflege sollte angewendet werden.
- Nach der vollständigen Abheilung des chronischen Ulcus cruris venosum empfiehlt

sich auch weiterhin die Anwendung von JOBST® UlcerCARE™ oder eines anderen geeigneten medizinischen Kompressionsstrumpfes (z.B. JOBST® Kompressionsstrümpfe), um einem Rezidiv entgegenzuwirken.

- Medizinische Kompressionskleidung sollte nur nach Rücksprache mit Ihrem Arzt oder Therapeuten verwendet werden und von diesem regelmäßig auf die Angemessenheit Ihrer Therapie überprüft werden, auch unter Berücksichtigung von Alter und Gesundheitszustand.
- Bei Nachbestellungen empfehlen wir, die Maße des Patienten erneut aufzunehmen, da sich der Umfang der Gliedmaßen verändert haben könnte.
- Nicht genau angemessene bzw. nicht passende Produkte können beim Tragen Einschnürungen verursachen, die z. B. zu Hautnekrosen, Druckgeschwüren und druckbedingten peripheren Nervenschäden führen können.
- Wenn Sie Beschwerden, Schmerzen, Taubheitsgefühle, Veränderungen der Hautfarbe, das Auftreten neuer Wunden oder Schwellungen während des Tragens bemerken, beenden Sie die Verwendung des Produkts und konsultieren Sie Ihren Arzt.
- Der behandelnde Arzt entscheidet, ob Kompression generell bei Patienten mit den folgenden Erkrankungen angewendet werden darf: rheumatoide Arthritis, komplexes regionales Schmerzsyndrom, CRPS (Morbus Sudeck), malignes Lymphödem, Gangrän.
- Die Maße des Patienten sind von einer geschulten Person aufzunehmen, um die richtige Produktgröße zu bestimmen und zu entscheiden, ob ein Maßprodukt oder eine Standardgröße erforderlich ist.

Besondere Hinweise:

- Vorsicht: Lange Fingernägel und Schmuck können die Strümpfe beim Anziehen beschädigen. Tragen Sie zur einfacheren Anwendung Gummihandschuhe oder verwenden Sie eine An- und Ausziehhilfe.
- Bringen Sie die Kompressionsstrümpfe nicht in Kontakt mit fettigen Salben, Körperlotionen oder ähnlichen Substanzen, sofern nicht ausdrücklich von JOBST® empfohlen.
- Lose Fäden oder Fasern sollten nicht abgeschnitten werden, da dies zu Laufmaschen in den Strümpfen führen kann.
- Jeder schwerwiegende Vorfall, der sich im Zusammenhang mit diesem Produkt ereignet hat, sollte dem Hersteller und der zuständigen Behörde Ihres Landes gemeldet werden.
- JOBST® UlcerCare™ ist für den Einpatientengebrauch bestimmt.

ANWENDUNGSHINWEISE



4. Anwendung

Anziehanleitung: JOBST® UlcerCARE™ Kompressions- Unterziehstrumpf



Raffen Sie den Kompressions-Unterziehstrumpf soweit mit beiden Händen zusammen, dass Ihre Zehen leicht die Strumpfspitze erreichen können.



Ziehen Sie den Kompressions-Unterziehstrumpf zunächst glatt über den Fuß, und richten Sie das Fersenteil dann an Ihrer Ferse aus.



Ziehen Sie den Kompressions-Unterziehstrumpf vorsichtig am Bein hoch, und achten Sie dabei besonders darauf, dass die Wundauflage nicht verrutscht.



Ziehen Sie ihn bis zum Knie hoch. Rollen oder falten Sie den oberen Rand des Strumpfes nicht nach unten.



Glätten Sie alle Falten und passen Sie das Fersenteil und die Strumpfspitze genau Ihrem Fuß an, damit der Strumpf bequem sitzt.

JOBST® UlcerCARE™ Medizinischer Kompressionsstrumpf ohne Reißverschluss



Ziehen Sie den Kompressions-Unterziehstrumpf wie erläutert an. Wenden Sie den Kompressionsstrumpf bis zur Ferse „auf links“ und halten Sie den Strumpf mit beiden Händen. Die Naht zeigt nach unten.



Dehnen Sie den Strumpf so weit wie möglich und ziehen Sie ihn in einer fließenden Bewegung über den Fuß. Streifen Sie den Kompressionsstrumpf über Spann und Ferse.



Greifen Sie das Gewebe hinter den Zehen und immer an den Seiten, niemals an den Nähten. Ziehen Sie den Kompressionsstrumpf bis über den Knöchel. Der Strumpf sollte nun „auf rechts“ sein. Richten Sie den Strumpf so aus, dass die Ferse optimal sitzt.



Ziehen Sie auch den Zehenbereich zurecht, indem Sie den Strumpf in Richtung Ihrer Zehen zupfen und loslassen.



Ziehen Sie nun den Kompressionsstrumpf etappenweise bis zum Knie – etwa 5 cm auf einmal – und glätten Sie dabei mögliche Falten. Verteilen Sie anschließend den Strumpf wie bei einer Massage gleichmäßig mit beiden Händen, bis er faltenfrei anliegt.

JOBST® UlcerCARE™ Medizinischer Kompressionsstrumpf mit Reißverschluss*



Ziehen Sie den Kompressions-Unterziehstrumpfwie erläutert an. Öffnen Sie den Reißverschluss des Medizinischen Kompressionsstrumpfes komplett.



Ziehen Sie die Zehen an und gleiten Sie mit Ihrem Fuß in den Fußbereich. Halten Sie Ihren Daumen zwischen Reißverschluss und Ihr Bein, um die Haut zu schützen.



Achten Sie beim Schließen darauf, dass die Unterfütterung zwischen Reißverschluss und Ihrer Haut liegt.



Verteilen Sie anschließend den Strumpf wie bei einer Massage gleichmäßig mit beiden Händen, bis er faltenfrei anliegt.

*Bei der Wahl der Positionierung des Reißverschlusses (Links oder Rechts) bitte die gegenüberliegende Seite zur Wunde auswählen.

5. Pflegehinweise

Das JOBST® UlcerCARE™ Kompressionssystem sollte möglichst täglich, mindestens aber alle zwei Tage gewaschen werden. Verwenden Sie dazu ein handelsübliches Feinwaschmittel. Verwenden Sie keine Waschmitteladditive wie Weichspüler, optische Aufheller oder Fleckentferner. Spülen Sie die Kompressionsstrümpfe gut aus. Wickeln Sie die nassen Kompressionsstrümpfe nach dem Waschen in ein Handtuch ein und pressen Sie überschüssige Feuchtigkeit aus. Nicht wringen. Die Kompressionsstrümpfe nicht auf einer Heizung oder in der Sonne trocknen. Ob Ihr Kompressionsstrumpf trocknergeeignet ist, entnehmen Sie bitte dem Produktetikett.



6. Lagerungshinweise / Garantie

Das JOBST® UlcerCARE™ Kompressionssystem ist für den sofortigen Gebrauch bestimmt und hat kein Ablaufdatum für die Lagerung. Aufgrund von Verschleiß oder Ausdehnung des Materials kann die medizinische Wirksamkeit für einen Tragezeitraum von sechs Monaten garantiert werden. Dies setzt eine korrekte Handhabung (z. B. Produktpflege, An- und Ausziehen) voraus. Bitte schützen Sie Ihr JOBST® UlcerCARE™ Kompressionssystem vor direkter Sonneneinstrahlung, Hitze und Feuchtigkeit. Wir empfehlen die Lagerung bei Raumtemperatur. Wenn die Gefäßerkrankung nach sechs Monaten weiter andauert, konsultieren Sie Ihren behandelnden Arzt bezüglich eines möglichen neuen Kompressionsstrumpfes.



Medizinprodukt

INSTRUCTIONS D'UTILISATION

FR

Chère cliente, cher client,

Merci d'avoir choisi JOBST®, la gamme de compression médicale graduée recommandée par les spécialistes.

JOBST® UlcerCARE™ est conçu pour une observance maximale des patients afin d'obtenir une gestion efficace de l'ulcère veineux. JOBST® UlcerCARE™ est un système de compression efficace et facile à utiliser pour la gestion des ulcères veineux. JOBST® UlcerCARE™ contribue également à prévenir les récurrences des ulcères veineux. Ses deux composants, un bas thérapeutique avec ou sans fermeture éclair et une doublure de protection, assurent une compression avec une pression décroissante de la partie distale à proximale.

1. Indications

Le système de compression JOBST® UlcerCARE™ est indiqué pour les cas suivants :

- Gestion des ulcères veineux après une réduction de l'œdème
- Prévention de la récurrence d'ulcères veineux

2. Contre-indications

Le système de compression JOBST® UlcerCARE™ est contre-indiqué pour les cas suivants :

- Ischémie (par ex. : troubles artériels graves)
- Phlébite septique non traitée
- Insuffisance cardiaque congestive incontrôlée
- Phlébite bleue de Grégoire (phlegmasia cerulea dolens)
- Intolérance à l'un des composants du bas

3. Mises en garde

- Infections cutanées
- Sensibilité cutanée fortement compromise et diminution de la sensibilité du membre
- Dermatoses à caractère purulent
- Immobilité (alitement prolongé)
- Troubles pour lesquels une augmentation du retour veineux et lymphatique n'est pas souhaitée.
- Toute plaie ouverte devra être protégée par un pansement approprié avant d'enfiler la doublure de protection.
- Le port de chaussures adaptées est requis pour la marche afin de prévenir les chutes.
- JOBST® UlcerCARE™ est recommandé après la réduction d'un œdème veineux réalisée avec les bandages à courte élasticité.
- La doublure de protection peut être portée jour et nuit, mais le patient doit retirer le bas de compression thérapeutique pendant le repos au lit.
- La doublure de protection doit être changée tous les jours après la toilette et l'inspection de la plaie.
- Une hygiène et des soins cutanés appropriés doivent être observés.
- Après la guérison complète de l'ulcère veineux, il est recommandé de continuer à porter le JOBST® UlcerCARE™ ou tout autre bas de compression thérapeutique (par ex. : JOBST® Medical LegWear) afin d'éviter les récurrences.
- Les vêtements de compression médicale ne

doivent être portés qu'après consultation avec un médecin ou un professionnel de la santé et doivent être régulièrement contrôlés par ceux-ci afin de vérifier l'efficacité du traitement en tenant compte, par ailleurs, de l'âge et l'état de santé du patient.

- Lors du renouvellement d'un vêtement, nous recommandons de prendre à nouveau les mesures du patient car il est possible que la circonférence du membre du patient ait changé.
- Les bas de compression mal mesurés et mal ajustés peuvent provoquer des constrictions, pouvant avoir des conséquences telles qu'une nécrose cutanée, des escarres et des lésions des nerfs périphériques causées par la pression.
- En cas de gêne, de douleur, d'engourdissement, de modification de la couleur de la peau, d'apparition de nouvelles plaies ou de gonflements pendant le port du vêtement, cesser d'utiliser le produit et contacter un professionnel de la santé.
- Il incombe au médecin traitant de déterminer si une compression peut être appliquée de manière générale chez les patients atteints des maladies suivantes : polyarthrite rhumatoïde, syndrome douloureux régional complexe ou SDRC (maladie de Sudeck), lymphœdème malin, gangrène.
- Les mesures du patient doivent être prises par une personne dûment formée afin de déterminer la taille du produit requise et de décider si le modèle standard est adapté ou s'il est nécessaire de confectionner un modèle sur mesure. Nécessaire de fabriquer un modèle sur mesure.

Remarques spéciales :

- Mise en garde : les ongles longs et les bijoux peuvent endommager les bas lors de leur enfilage. Pour faciliter l'application, utiliser des gants en caoutchouc ou un dispositif d'aide à l'enfilage.
- Ne pas mettre les bas de compression en contact avec des pommades grasses, des lotions pour le corps ou des substances similaires, sauf si elles sont recommandées par JOBST®.
- Ne pas couper les fils ou les boucles, au risque de provoquer la formation de trous dans les bas ou de les filer.
- Tout incident grave survenu en lien avec ce dispositif doit être signalé au fabricant, ainsi qu'aux autorités compétentes du pays d'utilisation.
- JOBST® UlcerCare™ est prévu pour une utilisation par un seul patient.




INSTRUCTIONS D'UTILISATION

FR

4. Application

La meilleure façon d'enfiler les bas JOBST® :





Doublure JOBST® UlcerCARE™

- 
- Prendre la doublure de protection à deux mains de sorte que les orteils puissent arriver aisément jusqu'au bout du sous-bas.
- 
- Tirer la doublure de protection sur le pied, en veillant à aligner le talon du sous-bas avec le talon.
- 
- Tirer doucement la doublure sur la jambe, en faisant attention au moment de passer sur les pansements.
- 
- Tirer la doublure jusqu'au genou. Ne pas rouler ou replier le dessus du bas.
- 
- Lisser les plis éventuels et ajuster le talon et les extrémités de la doublure de protection pour un confort optimal.

Bas de compression thérapeutique JOBST® UlcerCARE™ sans fermeture éclair

- 
- Mettre la doublure comme mentionné ci-dessus. Introduire la main à l'intérieur du bas, saisir le talon. Retourner ensuite le bas de compression sur l'envers jusqu'au talon.
- 
- Saisir avec les deux mains la partie en double, couture vers le bas, et étirer le bas au maximum. Introduire le pied et enfiler le bas en positionnant bien le talon du bas avec le talon.
- 
- Réajuster, si besoin, le bas de compression sur le pied en le tenant sur les côtés et non par la couture. Remonter ensuite le bas sur la cheville et le réajuster. Ajuster le bas sur le talon, si besoin.
- 
- Tirer sur la pointe pour libérer les orteils et relâcher.
- 
- Saisir à nouveau la partie en double et remonter petit à petit le bas jusqu'au genou - environ 2" (5 cm) à chaque fois. Lisser les plis et ajuster les zones inconfortables en tirant doucement sur le bas jusqu'à ce que la pression soit répartie uniformément.

Bas de compression thérapeutique JOBST® UlcerCARE™ avec fermeture éclair*

- 
- Mettre la doublure comme mentionné ci-dessus. Ouvrir complètement la fermeture éclair du bas de compression thérapeutique.
- 
- Passer les orteils dans l'ouverture et faire glisser le bas sur le pied. Placer le pouce entre la fermeture éclair et la jambe pour protéger la peau.
- 
- Remonter la fermeture éclair en veillant à bien mettre la bande de protection entre la fermeture éclair et la peau.
- 
- Lisser les plis et ajuster les zones inconfortables jusqu'à ce que la pression soit répartie uniformément.

*Lors du choix du bas avec fermeture éclair (à gauche ou à droite) adéquat, garder à l'esprit que la fermeture devra se retrouver à l'opposé de la plaie.

5. Consignes d'entretien

Le système de compression JOBST® UlcerCARE™ doit, si possible, être lavé quotidiennement, ou au moins un jour sur deux. Pour cela, un détergent doux peut être utilisé. Ne pas utiliser d'additifs de lessive tels que des assouplissants, des azurants ou des détachants. Rincer correctement les bas de compression. Enrouler les bas de compression humides dans une serviette après le lavage et extraire l'excès d'humidité. Ne pas les essorer en les tordant. Ne pas sécher les bas de compression sur un radiateur ou à la lumière directe du soleil. Pour savoir si le bas peut passer au sèche-linge, vérifier son étiquette produit.



6. Instructions d'entreposage/ Garantie

Le système de compression JOBST® UlcerCARE™ est conçu pour une utilisation immédiate ; aucune date limite d'entreposage n'est indiquée. En raison de l'usure ou de la perte d'élasticité du matériau, l'efficacité thérapeutique du produit peut être garantie pour une période de port de six mois. Ceci suppose une manipulation correcte (par ex. entretien du produit, enfilage et retrait). Éviter toute exposition directe du système de compression JOBST® UlcerCARE™ à la lumière du soleil, à la chaleur et à l'humidité. Nous recommandons un entreposage à température ambiante. Si la maladie vasculaire persiste au bout de 6 mois, consulter votre médecin traitant pour un renouvellement éventuel du bas de compression.

MD Dispositif médical

INSTRUCCIONES DE USO

(ES)

Estimado cliente:

Gracias por adquirir JOBST®, las medias terapéuticas con gradiente de compresión recomendadas por los médicos.

JOBST® UlcerCARE™ está diseñado para lograr el máximo cumplimiento de los pacientes y así lograr un tratamiento eficaz de las úlceras venosas en las piernas. JOBST® UlcerCARE™ es un sistema de compresión eficaz y fácil de usar para el tratamiento de las úlceras venosas en las piernas. JOBST® UlcerCARE™ también ayuda a prevenir su reparación. Sus dos componentes, la media terapéutica (con o sin cremallera) y el calcetín de compresión, proporcionan una compresión con un gradiente de presión decreciente de distal a proximal.

1. Indicaciones

El sistema de compresión JOBST® UlcerCARE™ está indicado para los siguientes casos:

- Tratamiento de úlceras venosas en las piernas tras la reducción de un edema
- Prevención de la reparación de úlceras venosas en las piernas

2. Contraindicaciones

El sistema de compresión JOBST® UlcerCARE™ está contraindicado cuando se da alguna de las siguientes circunstancias:

- Isquemia (p. ej., enfermedad arterial avanzada)
- Flebitis séptica sin tratar
- Insuficiencia cardíaca congestiva no controlada
- Flegmasia cerúlea dolens
- Intolerancia al tejido

3. Precauciones

- Infecciones cutáneas
- Sensibilidad excesiva de la piel y sensibilidad alterada en la extremidad
- Dermatitis exudativa
- Inmovilidad (encamados)
- Enfermedades en las que se desee evitar un mayor retorno venoso y linfático.
- Las heridas abiertas deben cubrirse con un apósito adecuado antes de ponerse el calcetín de compresión.
- Cuando camine, lleve zapatos adecuados para evitar caídas.
- JOBST® UlcerCARE™ se recomienda una vez reducido el edema mediante un vendaje de compresión de baja elasticidad.
- Aunque el calcetín de compresión puede llevarse las 24 horas del día, el paciente debe quitarse la media de compresión terapéutica durante el descanso en la cama.
- El calcetín de compresión debe cambiarse de acuerdo con las necesidades de higiene diaria y revisiones de la herida.
- Se debe mantener una higiene y un cuidado de la piel adecuados.
- Tras la curación completa de la úlcera venosa en la pierna, se recomienda continuar usando JOBST® UlcerCARE™ u otra media de compresión terapéutica adecuada (p. ej., JOBST® Medical LegWear) para ayudar a prevenir la reparación.

- Las prendas de compresión terapéutica solo se deben utilizar tras consultarlo con su médico o terapeuta y su idoneidad como terapia debe revisarse regularmente, teniendo en cuenta también la edad y el estado de salud.
- Al volver a realizar el pedido de una prenda, es recomendable tomar de nuevo las medidas del paciente, ya que la circunferencia de la extremidad podría haber cambiado.
- Los productos mal medidos o con un ajuste incorrecto pueden causar una restricción que provoque necrosis de la piel, úlceras por presión y lesiones en los nervios periféricos asociadas con la presión durante el uso.
- Si nota molestias, dolor, entumecimiento o cambios en el color de la piel, o aparecen nuevas heridas o inflamación durante el uso, deje de utilizar el producto y póngase en contacto con su profesional sanitario.
- El médico responsable del tratamiento decidirá si, en general, la compresión se puede aplicar a pacientes con las siguientes enfermedades: artritis reumatoide, síndrome de dolor regional complejo, CRPS (M. Sudeck), linfedema maligno y gangrena.
- Una persona con la formación adecuada debe tomar las medidas del paciente para determinar la talla correcta del producto o si es necesaria una prenda hecha a medida.

Observaciones especiales:

- Precaución: Las uñas largas y las joyas pueden dañar las medias durante su colocación. Use guantes de goma o un calzador para que le resulte más sencillo ponérselas.
- Evite el contacto de las medias de compresión con ungüentos grasos, lociones corporales o sustancias similares, a menos que lo recomiende JOBST®.
- No corte los hilos o nudos sueltos, ya que esto puede provocar que se formen agujeros o carreras en las medias.
- Cualquier incidente grave que se produzca en relación con este dispositivo debe comunicarse al fabricante y a la autoridad competente de su estado.
- JOBST® UlcerCare™ es para uso individual.

INSTRUCCIONES DE USO

(ES)

4. Colocación

La mejor forma de colocarse las medias JOBST®:

Calcetín de compresión JOBST® UlcerCARE™



Coja el calcetín de compresión con las dos manos de forma que los dedos del pie puedan alcanzar fácilmente el extremo del calcetín.



Tire del calcetín de compresión por el pie, alineando el talón del calcetín con el talón del pie.



Tire suavemente del calcetín de compresión por la pierna, teniendo especial cuidado de facilitar el paso sobre el vendaje de la herida.



Tire del calcetín hasta la rodilla. No enrolle ni doble el borde superior.



Alise cualquier arruga y ajuste el talón y los dedos del calcetín de compresión para que quede cómodo.

Media de compresión terapéutica JOBST® UlcerCARE™ sin cremallera



Colóquese el calcetín de compresión según se describe anteriormente. Comience con la media de compresión terapéutica del revés. Vuelva del derecho la parte del pie hasta la zona del talón y sosténgala con las dos manos, con la costura en la parte inferior.



Estire la prenda todo lo que pueda y, en un solo movimiento, colóquela en el pie. Ponga el bolsillo del talón sobre la parte posterior del talón.



Agarre la tela justo después de los dedos de los pies y siempre por los lados, nunca por las costuras. Tire de ella sobre el pie hasta sobrepasar el tobillo. Ahora, el lado correcto debería estar hacia afuera. Ajuste la prenda de forma que el talón quede en su sitio.



Ajuste la zona de los dedos para que quede confortable. Para ello tire de la prenda hacia los dedos y suéltela.



Ahora vaya subiendo la prenda hacia la rodilla en movimientos de unos 5 cm cada vez, evitando que se formen pliegues. Alise las arrugas o cualquier zona incómoda tirando suavemente de la tela hasta que la presión sea uniforme.

Media de compresión terapéutica JOBST® UlcerCARE™ con cremallera*



Colóquese el calcetín de compresión según se describe anteriormente. Abra completamente la cremallera de la media de compresión terapéutica.



Introduzca los dedos y deslice el pie hasta ajustarlo al talón. Coloque el pulgar entre la cremallera y la pierna para proteger la piel.



Tire de la cremallera manteniendo el refuerzo elástico entre la piel y la cremallera.



Ajuste cualquier arruga o zona incómoda tirando suavemente de la tela hasta que la presión sea uniforme.

*Al seleccionar el cierre de la cremallera (izquierdo o derecho), elija la media con la cremallera situada en el lado opuesto de la herida.

5. Instrucciones de lavado

El sistema de compresión JOBST® UlcerCARE™ debe lavarse, si es posible, diariamente, o al menos cada dos días. Para este fin, utilice un detergente suave corriente. No emplee aditivos de lavado como suavizantes, blanqueadores o quitamanchas. Aclare bien las medias de compresión. Enrolle las medias de compresión húmedas en una toalla después de lavarlas y elimine el exceso de humedad presionando. No las retuerza. No seque las medias de compresión en un radiador ni bajo la luz solar directa. En la etiqueta de las medias de compresión se indica si se pueden secar en secadora.



6. Instrucciones de almacenamiento / garantía

El sistema de compresión JOBST® UlcerCARE™ está diseñado para su uso inmediato y no tiene una fecha de caducidad de almacenamiento. Debido al desgaste o aflojamiento del material, la eficacia terapéutica está garantizada durante un periodo de uso de seis meses. Para ello, se presupone una manipulación correcta (p. ej., en el cuidado del producto o al ponerse y quitarse la media).

Proteja el sistema de compresión JOBST® UlcerCARE™ de la exposición directa al sol, al calor y a la humedad. Recomendamos el almacenamiento a temperatura ambiente. Si la enfermedad vascular persiste después de 6 meses, consulte a su médico de cabecera sobre la posible necesidad de una nueva media de compresión.



Producto sanitario

BRUKSANVISNING

SV

Kära kund,

Tack för att du har köpt JOBST®, den medicinska kollektionen med kompressionsstrumpor som rekommenderas av läkare.

JOBST® UlcerCARE™ har tagits fram för att på bästa sätt kunna uppfylla patientens behov av en effektiv behandling av venösa bensår. JOBST® UlcerCARE™ är ett effektivt och användarvänligt kompressionssystem för behandling av venösa bensår. JOBST® UlcerCARE™ bidrar även till att förhindra att nya bensår uppstår. Systemet består av två komponenter; en medicinsk kompressionsstrumpa (med eller utan dragkedja) och en inre kompressionsstrumpa som tillsammans ger en kompression med ett minskande gradvis tryck från den nedre delen till den övre.

1. Indikationer

JOBST® UlcerCARE™ kompressionssystem är avsett för följande förhållanden:

- Behandling av venösa bensår efter ödemreduktion
- Hjälper till att förebygga uppkomsten av nya venösa bensår

2. Kontraindikationer

JOBST® UlcerCARE™ kompressionssystem bör inte användas under följande förhållanden:

- Ischemi (t.ex. framskriden arteriell sjukdom)
- Obehandlad septisk flebit
- Okontrollerad hjärtsvikt
- Flegmasi
- Överkänslighet mot materialet

3. Varning

- Hudinfektioner
- Allvarligt äventyrlig hudkänslighet och försämrad känslighet i lemnen
- Vätskande dermatos
- Örörlighet (sängbunden)
- Tillstånd där ökad venös och lymfatisk tillbakastromning inte är önskvärd.
- Öppna sår måste täckas med ett lämpligt förband innan kompressionsstrumpan sätts på.
- Lämpliga skor måste användas vid gående för att förebygga fallolyckor.
- JOBST® UlcerCARE™ rekommenderas efter ödemreduktion genom behandling med en lågelastisk kompressionslinda.
- Även om den inre kompressionsstrumpan kan bäras dygnet runt så måste patienten ta av den yttre kompressionsstrumpan vid sömna.
- Den inre kompressionsstrumpan bör bytas i samband med den dagliga hygien och när sår måste inspekteras.
- Lämplig hygien och hudvård måste tillämpas.
- När det venösa bensåret är helt läkt rekommenderas fortsatt användning med JOBST® UlcerCARE™ eller med någon annan lämplig medicinsk kompressionsstrumpa (t.ex. JOBST® medicinska kompressionsstrumpor) för att förebygga återkomst av bensår.
- Medicinska kompressionsplagg bör endast användas efter samråd med din läkare eller vårdgivare och plaggen bör kontrolleras

regelbundet av dem för att säkerställa att de är lämpliga för din behandling, även beträffande ålder och allmän hälsostatus.

- Vid återkommande beställning av plagget rekommenderas att patienten mäts igen eftersom omfånget på lemnen kan ha förändrats.
- Inkorrekt mätta och illastående produkter kan orsaka förträngningar som kan leda till t.ex. hudnekros, trycksår och tryckrelaterade kringliggande nervskador vid användning.
- Om du upplever obehag, smärta, avdöning, förändring av hudfärgen, uppkomst av nya sår eller svullnad under användning ska du sluta använda produkten och kontakta vårdpersonal.
- Den ansvarige läkaren beslutar om allmän kompression kan appliceras på patienter som lider av följande sjukdomar: reumatoid artrit, komplext regionalt smärtsyndrom, CRPS, malignt lymfödem och kallbrand.
- Patients mått skall tas av en utbildad person för att avgöra vilken produktstorlek som krävs, och bestämma om det krävs ett måttillverkat plagg eller standardplagg.

Speciella anmärkningar:

- Försiktighet: långa naglar och smycken kan skada strumporna när de sätts på. För lättare påtagning, använd gummihandskar eller påtagningshjälp.
- Låt inte kompressionsstrumpan komma i kontakt med feta salvor, kroppslotion eller liknande ämnen, såvida det inte rekommenderas av JOBST®.
- Lösa trådar eller öglor får inte skäras av eftersom det kan leda till hål eller maskor i strumporna.
- Alla allvarliga incidenter som uppstår i samband med den här produkten ska rapporteras till tillverkaren och till behöriga myndigheter i ditt land.
- JOBST® UlcerCare™ är endast avsett för användning av en patient.

BRUKSANVISNING

SV

4. Användning

Det bästa sättet att sätta på JOBST®-strumpor:

JOBST® UlcerCARE™ kompressionsstrumpa (inre)



Samla ihop kompressionsstrumpan i båda händerna så att tårna lätt kan nå botten på strumpan.



Dra på kompressionsstrumpan över foten och justera hälen på strumpan mot hälen på foten.



Dra försiktigt upp kompressionsstrumpan på benet och var extra försiktig när du för den över förbandet över såret.



Dra upp den till knät. Rulla inte ner eller vik strumpans övre kant.



Släta ut eventuella skrynklor och justera häl och tå på kompressionsstrumpan så att den sitter bekvämt.

JOBST® UlcerCARE™ medicinsk (yttre) kompressionsstrumpa utan dragkedja



Sätt på den inre kompressionsstrumpan enligt instruktionerna ovan. Börja med att vända den medicinska kompressionsstrumpan ut och in. Vik in fotdelen upp till hälen och håll den med båda händerna med sömmen nedåt.



Sträck ut plagget så brett som möjligt och med en enda rörelse, dra på det på din fot. Placera strumpans hälfticka över baksidan på din häl.



Ta tag i tyget precis före dina tår, alltid på sidorna, aldrig vid sömmarna. Dra upp strumpan över foten, förbi vristen. Den ska nu vara rättvänd. Justera plagget så att hälen sitter på plats.



Justera området vid tårna för bekvämlighet genom att dra i plagget mot dina tår och släppa.



Arbeta nu upp strumpan till knät, ungefär 5 cm åt gången, och släta samtidigt ut veck. Justera alla skrynklor eller obehåvna ställen genom att försiktigt dra i tyget tills trycket är jämnt.

JOBST® UlcerCARE™ medicinsk (yttre) kompressionsstrumpa med dragkedja*



Sätt på den inre kompressionsstrumpan enligt instruktionerna ovan. Öppna blixtlåset på den medicinska kompressionsstrumpan hela vägen ned.



Spänn tårna och för in foten i strumpans fotområde. Placera din tumme mellan dragkedjan och ditt ben för att skydda din hud på benet.



Dra upp dragkedjan och se till att det elastiska skyddet hamnar mellan din hud och dragkedjan.



Justera eventuella skrynklor och obehåvna ställen genom att försiktigt dra i tyget tills trycket är jämnt.

*Vid val av vänster- eller högerställd öppning (dragkedja), välj öppning vid motsatt sida från såret.

5. Skötsel- och användningsanvisningar

JOBST® UlcerCARE™ kompressionssystem skal, hvis overhovedet muligt, vaskes dagligt, eller mindst hver anden dag. Til dette formål kan der anvendes et almindeligt mildt vaskemiddel. Brug ikke vasketøjsadditiver som f. eks. skyllemiddel, blegemiddel eller pletfjerner. Skyl kompressionsstrømperne grundigt. Rul de våde kompressionsstrømper op i et håndklæde efter vask, og tryk overskydende fugt ud. Må ikke vrides. Undlad at tørre kompressionsstrømperne på en radiator eller i direkte sollys. Oplysninger om tørretumblerkompatibilitet kan findes på kompressionsstrømpens produktmærkat.



6. Opbevaringsvejledning / garanti

JOBST® UlcerCARE™ kompressionssystem er beregnet til øjeblikkelig brug, og der er ikke angivet nogen udløbsdato for opbevaring. På grund af slidtage eller materialeslaphed kan den medicinske effektivitet garanteres for en anvendelsesperiode på seks måneder. Dette forudsætter korrekt håndtering (f. eks. produktpleje, påtagning og aftagning). Dit JOBST® UlcerCARE™ kompressionssystem skal beskyttes mod direkte sollys, varme og fugt. Vi anbefaler opbevaring ved stuetemperatur. Hvis den vaskulære sygdom vedvarer efter 6 måneder, skal du kontakte den behandelende læge vedrørende det eventuelle behov for en ny kompressionsstrømpe.



Medicinteknisk produkt

BRUKSANVISNING

(NO)

Kjære kunde,

Takk for at du kjøpte JOBST[®], medisinske kompresjonsstrømper anbefalt av leger. JOBST[®] UlcerCARE[™] er designet for effektiv behandling av venøse leggsår. JOBST[®] UlcerCARE[™] er et effektivt og brukervennlig kompresjonssystem for håndtering av venøse leggsår. JOBST[®] UlcerCARE[™] bidrar også til å forebygge tilbakefall. De to komponentene, en medisinsk strømpe (med eller uten glideåls), og en kompresjonsstrømpe, gir kompresjon med gradert trykk fra ankel til kne

1. Indikasjoner

JOBST[®] UlcerCARE[™]-kompresjonssystemet kan brukes til å:

- Behandling av venøse leggsår etter ødemreduksjon
- Forebygging av tilbakefall av venøse leggsår

2. Kontraindikasjoner

JOBST[®] UlcerCARE[™] kompresjonsstrømper er kontraindikert når de følgende tilstander:

- Iskemi (dvs. fremskreden arteriell sykdom)
- Ubehandlet septisk flebitt (årebetennelse)
- Ubehandlet hjertesvikt
- Flegmasi
- Allergi mot tekstilene

3. Forsiktighetsregler

- Hudinfeksjoner
- Alvorlig nedsatt førlighet i huden og nedsatt førlighet i ekstremitetene
- Væskende dermatoser
- Immobilitet (sengeliggende)
- Forhold der økt venøst og lymfatisk tilbakefall ikke er ønsket.
- Åpne sår må tildekkes med egnet sårbandasje før kompresjonsstrømpen tas i bruk.
- Det må brukes egnet fottøy når du går for å forhindre fall.
- JOBST[®] UlcerCARE[™] anbefales etter ødemreduksjon ved bruk av kortelastisk kompresjonsbind.
- Innerstrømpen kan brukes døgnet rundt, men pasienten må ta av kompresjonsstrømpen ved sengeleie.
- Innerstrømpen skal skiftesi henhold til daglig hygiene og nødvendig inspeksjon av sårene.
- Personlig hygiene og hudpleie bør gjennomføres.
- Etter at det venøse såret er helt leget bør pasienten fortsette å bruke JOBST[®] UlcerCARE[™] eller andre egnede kompresjonsstrømper (f. eks. JOBST[®] Medical LegWear) for å forebygge tilbakefall
- Medisinske kompresjonsplagg skal kun brukes etter avtale med lege eller terapeut og må kontrolleres jevnlig av disse i henhold til pågående terapi, alder og helsestatus.
- Når man rebestiller kompresjonsplagg anbefaler vi å ta nye mål av pasienten da målene rundt lemmene kan ha forandret seg.
- Produkter med feil mål og dårlig passform kan forårsake innsnevring som fører til f. eks.

hudnekrose, trykksår og trykkrelatert perifer nerveskade under bruk

- Alle former for hendelser som har skjedd i forhold til dette plagg skal meldes til produsenten og kompetente spesialister i hjemlandet ditt.
- Behandlende lege bestemmer om kompresjon generelt kan brukes av pasienter som lider av følgende sykdommer: leddgikt, kompleks regional smertesyndrom, CRPS(M. Sudeck), ondartet lymfatisk ødem, koldbrann.
- Pasientmål skal gjennomføres av en dertil opplært person for å avgjøre korrekt produktstørrelse og for å avgjøre hvorvidt man skal bruke tilpasset størrelse eller om standardstrømper er påkrevd.

Spesielle merknader:

- Lange negler og smykker kan skadestørpene når de tas på. For å gjøre det enklere å ta på seg strømpen, kan du bruke gummihansker eller en strømpepåtager.
- Ikke la kompresjonsstrømpene komme i kontakt med fete salver, kroppskremer eller lignende stoffer med mindre disse anbefales av JOBST[®].
- Løse tråder eller løkker skal ikke kuttes av siden dette kan føre til hull eller revner i strømpene.
- Dersom du merker ubehag, smerte, nummenhet, endringer i hudfarge, nye sår eller hevelser under bruk, skal du slutte å bruke produktet og kontakte profesjonell helsepersonell.
- JOBST[®] UlcerCare[™] er tiltenkt bruk av kun én pasient.

BRUKSANVISNING

(NO)

4. Bruksområder

Den beste måten å ta på JOBST[®] strømper:

JOBST[®] UlcerCARE[™] innerstrømpe



Ta tak i innerstrømpen med begge hender slik at det er lett å få tærne i strømpens fotdel.



Trekk innerstrømpen over foten, og sørg for at hælen på strømpen ligger rundt hælen på foten.



Trekk innerstrømpen forsiktig opp over leggen, ta spesielt hensyn over sårbandasjen.



Trekk den videre opp mot kneet. Ikke rull ned eller brett enden av strømpen.



Glatt ut eventuelle skrukker og juster hælen og tåen på innerstrømpens lik at den sitter behagelig.

JOBST[®] UlcerCARE[™] medisinsk kompresjonsstrømpe uten glideåls



Trekk på innerstrømpen som beskrevet ovenfor. Start med den medisinske kompresjonsstrømpen vregnd. Brette in i fotdelen till hælen. Hold strømpen med begge hender, slik at sømmen vender nedover.



Utvid strømpen så mye som mulig og trekk den på foten i én bevegelse. Sørg for at hælommen passer over hælen.



Ta tak i strømpen rett over tærne. Alltid på sidene av strømpen, ikke isømmene. Trekk strømpen over foten forbi ankelen. Nå skal riktig side være ut. Juster strømpen slik at hælen sitter slik den skal.



Rett på tådelen slik at den sitter behagelig ved å trekke strømpen mot tærne og slippe.



Fortsett videre mot kneet omtrent 5 cm om gangen og rett ut folder underveis. Juster skrukker og sørg for at strømpen sitter behagelig ved å trekke forsiktig i den til trykket blir jevnt fordelt.

JOBST[®] UlcerCARE[™] medisinsk kompresjonsstrømpe med glideåls*



Trekk på innerstrømpen som beskrevet ovenfor. Åpne glideålsen på den medisinske kompresjonsstrømpen fullstendig.



Strekk ut foten og stikk den inn i strømpens fotdel. Hold tommelen mellom glideålsen og beinet for å beskytte huden.



Dra glideålsen opp samtidig som du holder den elastiske beskyttelseskannten mellom huden og glideålsen.



Juster skrukker og sørg for at strømpen sitter behagelig ved å trekke forsiktig i den til trykket blir jevnt fordelt.

*Ved valg av høyre eller venstre side for glideåls, sørg for at glideålsen er plassert på motsatt side av såret.

5. Instruksjoner for pleie

JOBST[®] UlcerCARE[™] kompresjonssystem skal, hvis i det er mulig, vaskes daglig, eller minst annenhver dag. Vaskes med et mildt vaskemiddel. Ikke bruk tilsetninger til klesvask, som tøyemykner, optiske blekemidler eller flekkfjernere. Skyll kompresjonsstrømpene godt. Rull strømpene inn i et håndkle etter vask og press ut fuktighet. Må ikke vris opp. Ikke tørk kompresjonsstrømpene på en varmeovn eller i direkte sollys. For tørking i tørktrimmel, se plaggets vaskeetikett.



6. Oppbevaringsanvisning / garanti

JOBST[®] UlcerCARE[™] kompresjonsplagg er tiltenkt for umiddelbar bruk og ingen utløpsdato for oppbevaring er indikert. På grunn av slitasje eller at materialet blir løser, kan medisinske effekten garanteres for en bruksperiode på seks måneder. Dette forutsetter riktig håndtering (f. eks. still med produktet, påtagning og avtagning). Beskytt JOBST[®] UlcerCARE[™] mot direkte eksponering av sollys, varme og fuktighet. Vianbefaler oppbevaring ved romtemperatur. Hvis den vaskulære sykdommen vedvarer etter 6 måneder, ta kontakt med din behandlende lege angående mulig behov for en ny kompresjonsstrømpe.



Medisinsk utstyr

BRUGSANVISNING



Kære kunde,

Tak, fordi du har købt JOBST®, de medicinske kompressionsstrømper med graderet kompression, som anbefales af læger.

JOBST® UlcerCARE™ er designet med henblik på maksimal patientkomplians med henblik på effektiv behandling af venøse bensår. JOBST® UlcerCARE™ er et effektivt og brugervenligt kompressionssystem til behandling af venøse bensår. JOBST® UlcerCARE™ nedsætter også risikoen for, at der igen opstår venøse bensår. To komponenter, en medicinsk strømpe (med eller uden lynlås) og en kompressions-inderstrømpe, giver kompression med faldende trykgradient nedefra og op.

1. Indikationer

JOBST® UlcerCARE™ kompressionssystemet er indikeret til følgende tilstande:

- Behandling af venøse bensår efter ødemreduktion
- Medvirke til at forebygge, at der igen opstår venøse bensår

2. Kontraindikationer

JOBST® UlcerCARE™ kompressionssystemet er kontraindiceret ved en eller flere af følgende tilstande:

- Iskæmi (f.eks. fremskreden arteriesygdom)
- Ubehandlet septisk venebetændelse
- Ukontrolleret kongestiv hjerterinsufficiens
- Phlegmasia cerulea dolens
- Inkompatibilitet med stof

3. Forsigtighedsregler

- Hudinfektioner
- Alvorlig kompromitteret hudfølsomhed og nedsat følsomhed i ekstremiteten
- Vækende dermatose
- Immobilitet (sengeliggende)
- Tilstande, hvor øget venøst og lymfatisk tilbageløb er uønsket.
- Åbne sår skal dækkes med en relevant bandage, inden kompressionsstrømpen tages på.
- Der skal bæres passende fodtøj under gang for at undgå fald.
- JOBST® UlcerCARE™ anbefales efter ødemreduktion ved brug af kortstråls kompressionsbandage.
- Selvom kompressionsinderstrømpen kan bæres 24 timer i døgnet, skal patienten tage den medicinske kompressionsstrømpe af under sengeleje.
- Kompressions-inderstrømpen skal skiftes i forbindelse med den daglige hygiejne eller ved undersøgelse af såret.
- Der skal udføres passende hygiejne og hudpleje.
- Efter fuldstændig heleg af det venøse bensår anbefales fortsat brug af JOBST® UlcerCARE™ eller en anden passende medicinsk kompressionsstrømpe (f.eks. JOBST® Medical LegWear) for at nedsætte risikoen for, at der opstår nye bensår.
- Medicinsk kompressionsbeklædning må udelukkende anvendes i samråd med din

læge eller behandler, og vedkommende skal kontrollere den regelmæssigt for at sikre, at din behandling er passende, også med hensyn til alder og helbredstilstand.

- Ved genbestilling af en beklædning anbefaler vi, at patientens mål tages igen, da ekstremitetens omkreds kan have ændret sig.
- Produkter med forkerte mål og dårlig pasform kan forårsage konstriktion, hvilket kan føre til f.eks. hudnekrose, tryksår og trykrelateret perifer nerveskade under brug.
- Hvis du bemærker ubehag, smerte, følelseløshed, ændringer i hudfarve, fremkomst af nye sår eller hævelser under brug, skal du holde op med at bruge produktet og kontakte din læge.
- Den behandlende læge afgør, om kompression generelt kan anvendes til patienter, der lider af følgende sygdomme: rheumatoid arthritis, komplekst regional smertesyndrom, CRPS (M. Sudeck), malignt lymfødem, gangræn.
- Patientens mål skal tages af en uddannet person for at fastlægge den korrekte produktstørrelse og for at beslutte, om der er behov for en beklædning, der er lavet efter mål, eller en færdigsyet beklædning.

Særlige bemærkninger:

- Forsigtig: Lange fingernegle og smykker kan beskadige strømperne, når de tages på. For at gøre det lettere at tage dem på kan der anvendes gummihandsker eller en strømpepåtager.
- Lad ikke kompressionsstrømperne komme i kontakt med fedtet salve, bodylotion eller lignende stoffer, medmindre det anbefales af JOBST®.
- Løse tråde eller løkker må ikke klippes af, da det kan forårsage huller eller løbende masker i strømperne.
- Enhver alvorlig hændelse, som er forekommet i forbindelse med dette produkt, skal rapporteres til producenten og den kompetente nationale myndighed.
- JOBST® UlcerCare™ må kun benyttes til én patient.

BRUGSANVISNING



4. Påtagning

Den bedste måde at tage dine JOBST® strømpær på:

JOBST® UlcerCARE™ kompressions-inderstrømpe



Tag fat i inderstrømpen med begge hænder, så tærerne nemt kan nå ud i bunden af strømpen.



Træk inderstrømpen på foden, således at strømpens hæl er på linje med fodens hæl.



Træk forsigtigt inderstrømpen op ad benet, og vær særligt forsigtig, når den trækkes over bandagen.



Træk strømpen op til knæet. Strømpens kant må ikke rulles eller foldes ned.



Udglat eventuelle folder, og justér inderstrømpens hæl og tå, så den sidder behageligt.

JOBST® UlcerCARE™ medicinsk kompressionsstrømpe uden lynlås



Brug kompressionsinderstrømpen som instrueret ovenfor. Start med den medicinske kompressionsstrømpe på vrangen. Kram strømpefoden ind op til hælen og hold den med begge hænder, med sømmen vendt nedad.



Stræk strømpen udaf så meget som muligt, og træk den på foden i én bevægelse. Sæt hællommen over den bagerste del af hælen.



Tag fat i stoffet lige efter tærerne, altid i siderne, aldrig i sømmene. Træk den på foden for forbi anklen. Den skal nu have retsiden udad. Juster strømpen, så hælen er på plads.



Justér tåen, så den sidder behageligt, ved at trække strømpen mod tærerne og slippe den.



Træk nu strømpen helt op til knæet - ca. 5 cm ad gangen - og glat samtidig folderne ud. Juster eventuelle folder eller ubehagelige steder ved at trække forsigtigt i stoffet, til trykket er jævnt fordelt.

JOBST® UlcerCARE™ medicinsk kompressionsstrømpe med lynlås*



Brug kompressionsinderstrømpen som instrueret ovenfor. Åbn lynlåsen på den medicinske kompressionsstrømpe helt.



Stræk tærerne, og lad foden glide ned i strømpens fod. Anbring tommelfingeren mellem lynlåsen og dit ben for at beskytte huden.



Træk lynlåsen op, og sørg for at holde den elastiske beskyttelseskant mellem huden og lynlåsen.



Juster eventuelle folder eller ukomfortable steder ved at trække forsigtigt i stoffet, til trykket er jævnt fordelt.

*Vælg siden modsat såret, når der vælges højre- eller venstreklukning (lynlås).

5. Produktpleje

JOBST® UlcerCARE™ kompressionssystem skal, hvis overhovedet muligt, vaskes dagligt, eller mindst hver anden dag. Til dette formål kan der anvendes et almindeligt mildt vaskemiddel. Brug ikke vasketøjsadditiver som f.eks. skyllemiddel, blegemiddel eller pletfjerner. Skyl kompressionsstrømperne grundigt. Rul de våde kompressionsstrømper op i et håndklæde efter vask, og tryk overskydende fugt ud. Må ikke vrides. Undlad at tørre kompressionsstrømperne på en radiator eller i direkte sollys. Oplysninger om tørretumblerkompatibilitet kan findes på kompressionsstrømpens produktmærkat.



6. Opbevaringsvejledning / garanti

JOBST® UlcerCARE™ kompressionssystem er beregnet til øjeblikkelig brug, og der er ikke angivet nogen udløbsdato for opbevaring. På grund af slidtage eller materialeslaphed kan den medicinske effektivitet garanteres for en anvendelsesperiode på seks måneder. Dette forudsætter korrekt håndtering (f.eks. produktpleje, påtagning og aftagning). Dit JOBST® UlcerCARE™ kompressionssystem skal beskyttes mod direkte sollys, varme og fugt. Vi anbefaler opbevaring ved stuetemperatur. Hvis den vaskulære sygdom vedvarer efter 6 måneder, skal du kontakte den behandlende læge vedrørende det eventuelle behov for en ny kompressionsstrømpe.



Medicinsk udstyr

HANDLEIDING

NL

Geachte klant,

Bedankt dat u gekozen hebt voor JOBST®, het assortiment therapeutische elastische kousen dat door artsen wordt aanbevolen.

JOBST® UlcerCARE™ is ontworpen voor maximale therapietrouw voor een effectieve behandeling van veneuze beenulcera. JOBST® UlcerCARE™ is een effectief en eenvoudig te gebruiken compressiesysteem voor de behandeling van veneuze beenulcera. JOBST® UlcerCARE™ helpt bovendien veneuze beenulcera te voorkomen. Twee componenten, een therapeutische elastische kous (met of zonder rits) en een onderkous zorgen voor compressie met een afnemende drukgraad van distaal naar proximaal.

1. Indicaties

Het JOBST® UlcerCARE™ compressiesysteem wordt aanbevolen voor de volgende toepassingen:

- Behandeling van veneuze beenulcera na vermindering van oedeem
- Helpt het ontstaan van nieuwe veneuze beenulcera te voorkomen

2. Contra-indicaties

Het JOBST® UlcerCARE™ compressiesysteem mag niet worden gebruikt wanneer er sprake is van één van de volgende aandoeningen:

- Ischemie (bijv. ernstige arteriële aandoeningen)
- Onbehandelde aderontsteking (septische flebitis)
- Ongecontroleerde congestief hartfalen
- Snelle progressieve vorm van DVT
- Overgevoeligheid voor de stof

3. Waarschuwingen

- Huidinfecties
- Ernstig aangetaste gevoeligheid van de huid en verminderde gevoeligheid van de ledematen
- Nat eczeem
- Immobiliteit (aan bed gebonden)
- Omstandigheden waarbij verhoogde veneuze en lymfatische terugkeer niet gewenst is.
- Open wonden moeten worden bedekt met een passend verband voordat de elastische onderkous wordt aangebracht.
- Om vallen te voorkomen, moet tijdens het lopen passend schoeisel worden gedragen.
- JOBST® UlcerCARE™ wordt aanbevolen na vermindering van oedemen door het gebruik van compressiebandage met korte rek.
- De onderkous mag 24 uur per dag worden gedragen, maar de patiënt moet de therapeutische elastische kous tijdens bedrust uittrekken.
- De onderkous moet worden verwisseld bij de dagelijkse verzorging en wondinspectie.
- Adequate hygiëne en huidverzorging moeten worden toegepast.
- Na volledige genezing van de beenulcus, wordt het blijven dragen van JOBST® UlcerCARE™ of een andere geschikte therapeutische elastische kous (bijv. JOBST® Medische compressiekousen) aanbevolen om te voorkomen dat er opnieuw een ulcus cruris venosum ontstaat.

- Therapeutische elastische kousen mogen alleen worden gebruikt na overleg met uw arts of therapeut en moeten regelmatig door hen worden gecontroleerd voor een juiste behandeling, waarbij ook rekening wordt gehouden met leeftijd en gezondheidsstatus.
- Wanneer u een kous opnieuw wilt bestellen raden wij u aan de maten opnieuw op te nemen bij de patiënt, omdat de omtrek van de ledematen mogelijk is veranderd.
- Onjuist aangemeten en slecht passende producten kunnen bekneling veroorzaken en tijdens het gebruik leiden tot bijv. huidnecrose, doorligwonden en drukgerelateerde perifere zenuwbeschadiging.
- Als u ongemak, pijn, gevoelloosheid, veranderingen in de huidskleur, het ontstaan van nieuwe wonden of zwellingen tijdens het dragen opmerkt, stop dan met het gebruik van het product en neem contact op met uw arts
- De behandelend arts beslist of compressie in het algemeen kan worden toegepast bij patiënten die lijden aan de volgende ziekten: reumatoïde artritis, complex regionaal pijnsyndroom, CRPS (M. Sudeck), kwaadaardig lymfoedeem, gangreen.
- Het aanmeten dient te worden gedaan door een ervaren persoon om de juiste maat van het product te bepalen en om te bepalen of een standaardmaat of een op maat gemaakt kledingstuk vereist is.

Speciale opmerkingen:

- Waarschuwing: lange nagels en sieraden kunnen de kousen beschadigen bij het aantrekken. Gebruik rubberen handschoenen of een aantrekhelp om het aantrekken te vergemakkelijken.
- Zorg ervoor dat de compressiekousen niet in aanraking komen met vette zalven, bodylotions of soortgelijke substanties, tenzij aanbevolen door JOBST®.
- Losse draden of lussen mogen niet worden afgeknipt, omdat hierdoor gaten of ladders in de kousen kunnen ontstaan.
- Alle ernstige incidenten die zich hebben voorgedaan met betrekking tot dit hulpmiddel moeten worden gemeld aan de fabrikant en de bevoegde autoriteit van uw land.
- JOBST® UlcerCare™ is uitsluitend bedoeld voor gebruik door één patiënt.

HANDLEIDING

NL

4. Aanbrengen

De beste manier om uw JOBST® kousen aan te trekken:

JOBST® UlcerCARE™ onderkous



Stroop de onderkous met beide handen op zodat de tenen het einde van de kous gemakkelijk kunnen bereiken.



Trek de onderkous over de voet, terwijl u de hiel van de kous in lijn houdt met de hiel van de voet.



Trek de onderkous omhoog en wees vooral voorzichtig wanneer u de kous over het wondverband trekt.



Trek de kous omhoog tot de knie. De bovenkant van de kous niet omvouwen.



Maak rimpels glad en zorg ervoor dat de hiel en teen van de onderkous op de juiste plaats zitten voor het optimale comfort.

JOBST® UlcerCARE™ therapeutische elastische kous zonder rits



Trek de onderkous volgens de bovenstaande aanwijzingen aan. Houd de medische compressiekous eerst binnenstebuiten. Sla de de bovenste helft van de kous om, steek de voet erin tot aan de hiel en houd de kous met beide handen vast met de naad naar beneden.



Rek de kous zoveel mogelijk uit en trek deze in één beweging over de voet. Trek de hielnaad over de achterkant van uw hiel.



Houd de stof net voorbij uw tenen aan de zijkanten vast, nooit aan de naden. Trek de kous over uw voet tot over de enkel. Trek nu het omgeslagen gedeelte naar boven zodat de kous niet langer binnenstebuiten zit. Verschuif de kous zodat de hiel op zijn plaats komt.



Trek het voetstuk naar beneden zodanig dat de vrije teenruimte comfortabel op de juiste plek komt.



Trek de kous nu helemaal tot de knie ongeveer 2" (5 cm) per keer, strijk de rimpels glad en werk eventuele kreukels of ongemakkelijk zittende delen weg door voorzichtig aan de stof te trekken totdat de druk gelijk is.

JOBST® UlcerCARE™ therapeutische elastische kous met rits*



Trek de onderkous volgens de bovenstaande aanwijzingen aan. Open de rits van de medische compressiekous volledig.



Steek uw tenen omhoog en steek uw voet in het voetgedeelte. Plaats uw duim tussen de rits en uw been om uw huid te beschermen.



Maak de rits dicht en zorg ervoor dat de elastische bedekking zich tussen uw huid en de rits bevindt.



Trek zachtjes aan de kous totdat de druk overal gelijk is om eventuele rimpels of oneffenheden te verwijderen.

*Kies bij een wond aan de rechterkant een rits aan de linkerkant. Kies bij een wond aan de linkerkant een rits aan de rechterkant.

5. Instructies voor de verzorging

Het JOBST® UlcerCARE™ compressiesysteem moet, indien mogelijk, dagelijks worden gewassen, of ten minste om de dag. Gebruik hiervoor een mild reinigingsmiddel. Gebruik geen wasverzorgingsproducten, zoals wasverzachter, witmakers of vlekverwijderaar. Goed spoelen. Rol de natte therapeutische elastische kousen na het wassen in een handdoek en wrijf het overtollige vocht eruit. Niet uitwringen. Laat de therapeutische elastische kousen niet op een radiator of in direct zonlicht drogen. Raadpleeg het productlabel van uw therapeutische elastische kousen om te controleren of het product in de wasdroger mag worden gedroogd.



6. Aanwijzingen voor opslag/garantie

Het JOBST® UlcerCARE™ compressiesysteem is bedoeld voor onmiddellijk gebruik en heeft geen uiterste houdbaarheidsdatum. Door slijtage of verslappening van het materiaal kan de medische werkzaamheid worden gegaardeerd gedurende een draagperiode van zes maanden. Dit veronderstelt een juiste behandeling van het product (bijv. productverzorging, aan- en uittrekken).

Bescherm uw JOBST® UlcerCARE™ therapeutische elastische kousen tegen directe blootstelling aan zonlicht, hitte en vocht. Wij adviseren het product te bewaren bij kamertemperatuur. Als de vaatproblemen na 6 maanden aanhouden, neem dan contact op met uw behandelende arts over de mogelijke noodzaak van een nieuwe compressiekous.



Medisch hulpmiddel

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO



Caro Cliente,

Obrigado por adquirir JOBST®, o conjunto de meias com gradiente de compressão recomendado pelos médicos.

A JOBST® UlcerCARE™ foi desenvolvida para que os pacientes tenham a máxima eficácia no controle de úlceras venosas nas pernas. JOBST® UlcerCARE™ é um sistema de compressão eficaz e fácil de usar, ideal no tratamento de úlceras venosas nas pernas. JOBST® UlcerCARE™ contribui igualmente para a prevenção do reaparecimento de úlceras venosas nas pernas. Os seus dois componentes, a meia medicinal (com fecho ou sem fecho) e um forro de compressão, proporcionam uma compressão graduada, decrescente distal para proximal.

1. Indicações

O sistema de compressão JOBST® UlcerCARE™ é indicado para as seguintes condições:

- Tratamento de úlceras venosas após a redução de edemas
- Ajuda a prevenir o reaparecimento de úlceras venosas nas pernas

2. Contraindicações

O sistema de compressão JOBST® UlcerCARE™ está contra-indicado em qualquer uma das seguintes situações:

- Isquemia (p. ex., doença arterial avançada)
- Flebite séptica não tratada
- Insuficiência cardíaca congestiva não controlada
- Flegmasia cerulea dolens
- Alergia a qualquer componente do tecido

3. Precauções

- Infecções da pele
- Sensibilidade em pele gravemente comprometida e sensibilidade comprometida do membro
- Dermatoses exsudativas
- Imobilidade (acamado)
- Condições nas quais não se pretende um aumento do retorno venoso e linfático.
- As feridas abertas devem ser cobertas com um curativo apropriado antes de colocar o forro de compressão.
- Deve-se usar calçado apropriado ao caminhar para evitar quedas.
- O JOBST® UlcerCARE™ é recomendado após a redução do edema através da aplicação de uma bandagem de compressão de baixa elasticidade.
- Ao contrário do forro de compressão, que pode ser usado 24 horas por dia, o paciente tem de descalçar a meia de compressão medicinal antes de se deitar.
- O forro de compressão deve ser mudado para a higiene diária e sempre que necessitar observar a ferida.
- Devem ser aplicados cuidados apropriados de higiene e de pele.
- Após completa cicatrização da úlcera venosa, recomenda-se a utilização contínua da meia JOBST® UlcerCARE™ ou de outra meia de compressão medicinal apropriada (p. ex., JOBST® Medical LegWear) para prevenção do

reaparecimento.

- As meias de compressão médica só devem ser utilizadas depois de consultar o seu médico ou outro profissional de saúde e posterior acompanhamento regularmente de sua ação terapêutica é apropriada, levando em consideração a idade e o estado de saúde.
- Para compra de nova peça, recomendamos que anote novamente as medidas do paciente, uma vez que a circunferência do membro pode ter sofrido alterações.
- Produtos com as medidas e ajuste incorretos podem causar constrição, levando a necrose da pele, úlceras por pressão e danos nos nervos periféricos relacionados à pressão, durante a utilização.
- Se sentir desconforto, dor, dormência, alterações na cor da pele, aparecimento de novas feridas ou inchaço durante o uso, interrompa a utilização do produto imediatamente e entre em contato com o seu profissional de saúde.
- O médico decide se pode ser aplicada compressão em pacientes que sofram das seguintes doenças: artrite reumatoide, síndrome de dor regional complexa, CRPS (M. Sudeck), linfedema maligno, gangrena.
- As medidas do paciente devem ser anotadas por uma pessoa formada para determinar o tamanho correto do produto e para decidir se é necessária uma peça feita sob medida ou pronta a usar.

Notas especiais:

- Cuidado: unhas compridas e joias podem danificar as meias ao colocá-las. Para facilitar a aplicação, use luvas de borracha ou um auxiliar de colocação.
- Não coloque as meias de compressão em contato com pomadas oleosas, loções corporais ou substâncias semelhantes, salvo se recomendado pela JOBST®.
- Os fios ou malhas soltas não devem ser cortados, uma vez que isto pode levar à formação de orifícios ou rasgos nas meias.
- Qualquer incidente grave que ocorra em relação a este produto deve ser comunicado ao fabricante e à autoridade competente do seu país.
- JOBST® UlcerCare™ destina-se à utilização individual.

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO



4, Aplicação

A melhor forma de colocar as suas meias JOBST®:

Forro de compressão JOBST® UlcerCARE™



Pegue no forro de compressão com as duas mãos, de forma a que os dedos possam chegar facilmente à ponta do forro.



Puxe o forro de compressão em direção ao pé, ajeitando o calcanhar do forro ao calcanhar do pé.



Puxe cuidadosamente o forro de compressão pela perna acima, tomando cuidado para que não fique demasiado apertado na zona do curativo.



Puxe o forro até o joelho. Não enrole ou dobre a barra de canelada da meia.



Estique eventuais vincos e acomode bem o calcanhar e os dedos dentro do forro de compressão, para máximo conforto.

Meia de compressão medicinal sem zíper JOBST® UlcerCARE™



Calce o forro de compressão seguindo as instruções acima. Comece por vestir a meia pelo avesso desde o pé em direção ao calcanhar, segure-a com as duas mãos e com a costura virada para baixo.



Estique a meia o máximo possível num movimento único e puxe-a para o seu pé. Ajuste o calcanhar da meia ao seu calcanhar.



Coloque a meia de forma adequada na zona dos dedos segurando-a pelo lado lateral dos dedos, nunca suba as meias ao longo do pé e do calcanhar. As meias devem agora estar do lado direito. Ajuste a meia de forma a que o calcanhar fique bem posicionado.



Ajuste a zona do pé para conforto puxando a meia para os dedos do pé e coloque-a de forma a que se posicione sem tensão nessa zona.



Suba a meia até ao joelho - em movimentos de 5 cm - evitando que se vão criando rugas. Ajuste as rugas ou qualquer zona incômoda retirando suavemente a meia até que a pressão seja uniforme.

Meia de compressão medicinal com zíper JOBST® UlcerCARE™*



Calce o forro de compressão seguindo as instruções acima. Abra completamente o fecho de correr da meia de compressão medicinal.



Abra o fecho da meia de compressão medicinal e calce-a no pé. Coloque o polegar entre o fecho e a sua perna para proteger a pele.



Deslize o zíper mantendo a apoio elástico entre a pele e o zíper.



Ajuste as rugas ou zonas desconfortáveis puxando cuidadosamente a meia até pressão igualar.

*Quando escolher o local do zíper, esquerdo ou direito, escolha o lado oposto ao da ferida.

5. Instruções de manutenção

O sistema de compressão JOBST® UlcerCARE™ deve, se possível, ser lavado diariamente ou, pelo menos, a cada dois dias. Para isso, pode utilizar um detergente normal suave. Não utilize aditivos para lavar a roupa, tais como amaciante, branqueadores óticos ou produtos para remover nós. Enxague bem as suas meias de compressão. Enrole as meias de compressão molhadas numa toalha após a lavagem e pressione para remover o excesso de humidade. Não torcer. Não seque as meias de compressão em secador ou à luz solar direta. Para consultar a compatibilidade com máquina de secar roupa, verifique a etiqueta das suas meias de compressão.



6. Instruções de armazenamento / garantia

O sistema de compressão JOBST® UlcerCARE™ destina-se a utilização imediata e não tem indicação de qualquer data de validade para armazenamento. Devido ao desgaste ou enfraquecimento do material, é possível garantir a eficácia médica por um período de utilização de seis meses. Isto pressupõe o manuseamento correto (p. ex., cuidados com o produto, colocação e remoção).

Proteja o seu sistema de compressão JOBST® UlcerCARE™ da exposição à luz solar direta, do calor e da humidade. Recomendamos que guarde as peças em temperatura ambiente. Se a doença vascular persistir após 6 meses, consulte o seu médico responsável relativamente à possível necessidade de utilizar novas meias de compressão.



Dispositivo médico

INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA



Szanowny Kliencie,

dziękujemy za wybranie produktów JOBST® - wyrobów medycznych o stopniowanym ucisku, rekomendowanych przez lekarzy.

System JOBST® UlcerCARE™ opracowano z myślą o maksymalnym ułatwieniu pacjentom przestrzegania wymogów terapii uciskowej w celu skutecznego leczenia żylnych owrzodzeń podudzi. JOBST® UlcerCARE™ to skuteczny, ekonomicznie efektywny i łatwy w użyciu system uciskowy przeznaczony do leczenia owrzodzeń żylnych. System JOBST® UlcerCARE™ zapobiega także nawrotom tego schorzenia. Wierzchnia podkolanówka medyczna (z zamkiem błyskawicznym lub bez) wraz z podkolanówką podkładową (spodnią) stanowią dwa elementy składowe systemu zapewniającego stopniowany ucisk zmniejszający w kierunku od stopy (część dystalna) do kolana (część proksymalna).

1. Wskazania

Przeciwwskazaniem do stosowania systemu uciskowego JOBST® UlcerCARE™ jest występowanie jakiegokolwiek z poniższych schorzeń:

- leczenie czynnych żylnych owrzodzeń podudzi, po redukcji obrzęku
- zapobieganie nawrotom żylnych owrzodzeń

2. Przeciwwskazania

Przeciwwskazaniem do stosowania systemu uciskowego JOBST® UlcerCARE™ jest występowanie jakiegokolwiek z poniższych schorzeń:

- Niedokrwienie (np. przy zaawansowanej niewydolności tętnic obwodowych)
- Nieleczone septyczne zapalenie żył
- Niewyrównana zastoinowa niewydolność serca
- Bolesny obrzęk siniczy
- Nietolerancja dzianiny

3. Konieczne jest zachowanie ostrożności, gdy występują:

- Infekcje skórne
- Silnie upośledzona wrażliwość skóry na dotyk i obniżone czucie w kończynie
- Sączące dermatoz
- Ograniczenie sprawności ruchowej (unieruchomienie w łóżku)
- Schorzenia, w których nie zalecany jest wzrost powrotu żylnego i limfatycznego.
- Wszelkie otwarte rany należy zabezpieczyć odpowiednim opatrunkiem przez włożeniem podkolanówki podkładowej (spodniej).
- W czasie chodzenia należy stosować odpowiednie obuwie, by zapobiec upadkom.
- Stosowanie systemu uciskowego JOBST® UlcerCARE™ zaleca się po zmniejszeniu obrzęku w wyniku terapii z użyciem bandaży uciskowych o niskiej rozciągliwości.
- Podkolanówkę podkładową można nosić przez całą dobę, natomiast medyczną podkolanówkę uciskową (wierzchnią) pacjent musi zdejmować za czas odpoczynku w łóżku.
- Podkolanówkę podkładową (spodnią) należy zmieniać zgodnie z potrzebami związanymi z

codzienną higieną i zmianą opatrunku.

- Podczas użytkowania zestawu należy dbać o prawidłową higienę i używać stosowne środki do pielęgnacji skóry.
- Po całkowitym wygojeniu się owrzodzenia żylnego, w celu zapobiegania nawrotom, zaleca się dalsze korzystanie z systemu uciskowego JOBST® UlcerCARE™ lub innego stosownego rodzaju medycznych wyrobów kompresyjnych, np. medycznych wyrobów pończosznicych JOBST®.
- Medyczne wyroby uciskowe można stosować wyłącznie po konsultacji z lekarzem lub terapeutą. Personel ten musi także regularnie kontrolować przebieg prowadzonej terapii, uwzględniając wiek i stan zdrowia pacjenta.
- Przy powtórnych zamawianiu wyrobu zaleca się ponowne dokonanie pomiarów pacjenta, ponieważ obwody kończyny mogą ulec zmianie.
- Nieodpowiednio dopasowany wyrób uciskowy (w nieodpowiednim rozmiarze lub nieprawidłowo włożony) może powodować upośledzenie przepływu krwi prowadzące do wystąpienia np. martwicy skóry, ran i uciskowej neuropatii obwodowej.
- W przypadku odczuwania podczas noszenia wyrobu dyskomfortu, dolegliwości bólowych lub drętwienia czy zauważenia zbarwień skóry bądź pojawienia się nowych ran lub obrzęku należy zaprzestać stosowania produktu i skontaktować się z lekarzem lub terapeutą.
- U pacjentów z następującymi schorzeniami decyzje o możliwości zastosowania kompresjoterapii musi podjąć lekarz prowadzący: reumatoidalne zapalenie stawów, kompleksowy regionalny zespół bólowy (KZBR, zespół Sudecka), złośliwy obrzęk limfatyczny, zgorzeł.
- Wymiary pacjenta powinna uzyskać osoba przeszkolona w celu odpowiedniego dobrania rozmiaru wyrobu i określenia, czy wymagane jest użycie wyrobu na miarę czy w rozmiarze standardowym.

Uwagi specjalne

- Uwaga: Długie paznokcie oraz biżuteria mogą uszkodzić produkty podczas wkładania. Dla ułatwienia można użyć rękawiczek gumowych lub przrzedu do wkładania wyrobów.
- Nie należy dopuszczać do kontaktu wyrobów uciskowych z tustymi maściami, balsamami do ciała lub podobnymi substancjami, o ile nie są one zalecane przez firmę JOBST®.
- Nie należy obcinać luznych nitek ani zaciągnąć, ponieważ może to spowodować powstanie dziur lub oczek w wyrobach.
- O wszelkich poważnych zdarzeniach występujących w związku z korzystaniem z wyrobu należy informować producenta i stosowny organ nadzorujący w danym kraju.
- Produkt JOBST® UlcerCare™ jest przeznaczony wyłącznie do użytku u jednego pacjenta.

INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA



4. Sposób wkładania

Najlepszy sposób wkładania:

Podkolanówka podkładowa (spodnia) JOBST® UlcerCARE™



Zbierz dzianinę podkolanówki obiema dłońmi w taki sposób, aby palce stopy z łatwością wsunąć do czubka wyrobu.



Wciągnij podkolanówkę na stopę lokując piętę stopy we właściwym położeniu.



Delikatnie wciągnij podkolanówkę na nogę, zachowując szczególną ostrożność przy przesuwaniu jej w miejscu, gdzie jest opatrunek na ranie.



Naciągaj wyrób w kierunku kolana. Nie roluj ani nie zawijaj górnej części podkolanówki.



Wygląd wszelkie fałdy i wyrównaj położenie pięty i palców podkolanówki, aby zapewnić równomierne i wygodne ułożenie wyrobu na nodze.



Medyczna wierzchnia podkolanówka uciskowa JOBST® UlcerCARE™ bez zamka błyskawicznego



Nalóż opaskę uciskową zgodnie z powyższymi instrukcjami. Zaczynj od wywrócenia medycznej pończochy uciskowej na lewą stronę. Podłóż wewnętrzną część piętki pod piętę i przytrzymaj wyrób obiema dłońmi; szew ma być skierowany ku dołowi.



Rozciągnij wyrób tak szeroko, jak to jest możliwe. Wsunij jednym ruchem całą stopę. Naciągnij piętę wyrobu na tylną część pięty stopy.



Chwyć brzeg wyrobu wywinęty na stopie. Zawsze ciągnij za boki dzianiny, nigdy w miejscach, gdzie znajdują się szwy. Przeciągnij podkolanówkę do góry przez stopę, powyżej kostki wywijając ją na prawą stronę. Ułóż wyrób tak, aby pięta wyrobu objęła piętę stopy.



Ułóż dzianinę wokół palców, aby poczuć komfort. W razie potrzeby odciągaj podkolanówkę od palców trzymając ją za brzeg i puść ją.



Następnie naciągaj wyrób ku górze, w kierunku kolana, do wysokości około 5 cm poniżej rzepki, wyglądając wszystkie zmarszczenia. Zniweluj wszelkie fałdy lub mogące powodować dyskomfort zagniecenia, delikatnie masując dzianinę, aż do równomiernego rozłożenia nacisku.

Medyczna wierzchnia podkolanówka uciskowa JOBST® UlcerCARE™ z zamkiem błyskawicznym*



Nalóż opaskę uciskową zgodnie z powyższymi instrukcjami. Całkowicie otwórz zamek medycznej pończochy uciskowej.



Wyciągnij palce stopy i wsuń stopę w podkolanówkę. Chroń skórę przed urazami zamka błyskawicznego umieszczając kciuk pod zamek.



Zapnij zamek błyskawiczny układając pod nim elastyczną taśmę.



Usuń wszelkie fałdy lub mogące powodować dyskomfort zagniecenia, delikatnie naciągając dzianinę, aż do równomiernego rozłożenia nacisku.

*Wybierz wyrób z zamkiem błyskawicznym po lewej lub prawej stronie, zawsze po stronie przeciwnej do lokalizacji rany.

5. Właściwy sposób prania wyrobów firmy JOBST®:

System uciskowy JOBST® UlcerCARE™, o ile to możliwe, należy prać codziennie lub najrzadziej co drugi dzień. Należy stosować łagodne środki do prania. Nie należy stosować dodatków do prania, takich jak zmiękczacze, wybielacze lub odplamiacze. Po praniu należy dokładnie wypłukać produkty. Mokre zwinąć w ręcznik i wycisnąć nadmiar wody. Nie wykręcać. Nie suszyć wyrobów na grzejniku lub w bezpośrednim świetle słonecznym. Informacje o możliwości suszenia w suszarce bębnowej znajdują się na etykiecie wyrobu.



6. Sposób przechowywania / Gwarancja

System uciskowy JOBST® UlcerCARE™ jest przeznaczony do natychmiastowego użycia, dlatego też nie jest na nim podany maksymalny okres przechowywania. Ze względu na zużycie i osłabienie właściwości uciskowych materiału, medyczna skuteczność gwarantowana jest przez okres maksymalnie 6 miesięcy użytkowania. Gwarancja właściwości zakłada właściwe obchodzenie się z produktem (tj. właściwą pielęgnację, wkładanie i zdejmowanie).

System uciskowy JOBST® UlcerCARE™ należy przechowywać w temperaturze pokojowej oraz chronić przed bezpośrednią ekspozycją na światło słoneczne, wysokimi temperaturami i wilgocią. Zaleca się przechowywanie w temperaturze pokojowej. Jeżeli objawy choroby naczyniowej utrzymują się dłużej niż 6 miesięcy, należy skontaktować się z lekarzem prowadzącym, który rozważy konieczność zastosowania nowych wyrobów uciskowych.

MD Produkt medyczny

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

(HU)

Kedves Vásárlónk!

Köszönjük, hogy megvásárolta a JOBST® kompressziós gyógyzokni csomagot, melyet orvosa ajánlott.

A JOBST® UlcerCARE™-t kifejezetten a vénás lábszárfekélyes betegek igényeinek megfelelően alakították ki. A JOBST® UlcerCARE™ egy hatásos, könnyen alkalmazható kompressziós rendszer a vénás lábszárfekélyek kezelésénél. A JOBST® UlcerCARE™ segít megelőzni a vénás lábszárfekély ismételt kialakulását. A két komponens, egy gyógyzokni (cipzárral vagy anélkül) és egy kompressziós betétzokni kompressziót biztosít, melynek szorító hatása fokozatosan csökken a lábon felfelé haladva.

1. Javallatok

A JOBST® UlcerCARE™ kompressziós rendszer a következő állapotok esetén javasolt:

- Vénás lábszárfekélyek kezelésére ódéma csökkentését követően
- Segíti megelőzni a vénás fekélyek ismételt kialakulását

2. Ellenjavallatok

A JOBST® UlcerCARE™ kompressziós rendszer ellenjavallt, ha az alábbiak közül bármelyik állapot fennáll:

- Iszkémia (például az artériák előrehaladott betegsége)
- Kezeletlen szoptikus aneurizma
- Kontrollálatlan pangásos szívelégtelenség
- Végtag mylvenás keringésének súlyos zavara
- A szövetre való érzékenység

3. Elővigyázatossággal alkalmazandó az alábbi esetekben

- Bőrfertőzések
- Súlyosan károsodott bőrérzékenység és a végtag csökkent érzékenysége
- Váladékozó bőrbetegség
- Immobilitás (ágyhoz kötöttség)
- Olyan betegségekben, amelyekben a fokozott vénás és nyirokrendszeri visszaáramlás egy nem kívánt hatás.
- A nyílt sebeket megfelelő kötéssel kell lefedni, mielőtt a kompressziós betétzoknit ráhelyezzük.
- Megfelelő lábbeli viselés szükséges séta közben az elesések megelőzése céljából.
- A JOBST® UlcerCARE™ használata ódéma csökkentését követően ajánlott, a rövid nyúlású kompressziós kötés alkalmazásával.
- Míg a kompressziós betétzokni akár napi 24 órán át hordható, ágynyugalom alatt a páciensnek le kell vennie a kompressziós gyógyzoknit.
- A kompressziós betétzoknit a napi higiéneinek megfelelően kell cserélni, valamint a seb ápolására is figyelemmel kell lenni.
- Megfelelő higiéne és bőrápolás szükséges.
- A vénás lábszárfekély teljes gyógyulását követően is ajánlott a JOBST® UlcerCARE™ vagy más megfelelő kompressziós gyógyzokni (például JOBST® gyógyharisnya) viselése a betegség újbóli kialakulásának megelőzése érdekében.

• Orvosi kompressziós ruhadarabokat csak orvosával vagy terapeutájával való konzultációt követően használjon, akik rendszeresen ellenőrzik a megfelelő használatot a terápia során, figyelembe véve a korát és egészségi státuszát.

- Ha újrarendelne egy ruhadarabot, azt javasoljuk, hogy végeztesse el újra a méréseket, mert a végtag kerülete megváltozhat.
- A helytelen mérések miatt a nem megfelelően illeszkedő kompressziós ruhadarabok elszoríthatják a végtagot, ami többek között a bőrnekrózist, felfekvéseket és nyomásból adódó perifériás idegsérüléseket okozhat.
- Ha diszkomfortérzést, fájdalmat, zsibbadást, a bőr színének változását, új sebek megjelenését vagy duzzadást tapasztal használat során, hagyja abba a termék viselését, és keresse fel orvosát vagy terapeutáját.
- A kezelőorvos dönti el, hogy az alábbi betegségekkel rendelkező pácienseknél alkalmazható-e kompresszió általánosságban: reumás ízületi gyulladás, komplex regionális fájdalom szindróma, CRPS (M. Sudeck), rosszindulatú limfödéma, úszkösödés.
- A páciens ereit egy képzett személy végezze, hogy meg tudja határozni a helyes termékméretet, és hogy eldöntse, egyénre szabott vagy viselésre kész ruhadarab szükséges.

Speciális megjegyzések:

- Figyelmeztetés: a hosszú körmök és az ékszerek károsíthatják a gyógyzoknit felvétel közben. Az egyszerűbb alkalmazás érdekében használjon gumikesztyűt vagy segédeszközt a felvételhez.
- A kompressziós gyógyzokni ne kerüljön érintkezésbe zsíros kenőcsökkel, testápolóval, vagy más hasonló anyagokkal, kivéve ha a JOBST® azt ajánlja.
- A kihúzódtó szájakat és hurkokat nem szabad levágni, mert ekkor a gyógyzokni kilyukadhat, vagy szemek szaladhatnak fel rajta.
- Az eszközhöz köthető bármilyen súlyos incidens jelenteni kell a gyártó számára és az Ön régiójában található illetékes hatóságnak.
- A JOBST® UlcerCare™ kompressziós ruhadarabot kizárólag egy beteg használhatja.

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

(HU)

4. Alkalmazás

A JOBST® gyógyzokni felvételének legjobb módja:

JOBST® UlcerCARE™ kompressziós betétzokni

Fogja meg a kompressziós betétzoknit mindkét kezével, hogy a lábujjai könnyen elérjék a betétzokni végét.



Húzza rá a kompressziós betétzoknit lábára úgy, hogy a betétzokni sarka illeszkedjen a lába sarkához.



Óvatosan húzza fel a kompressziós betétzoknit a lábára, különösen ügyelve arra, hogy a kötés a helyén maradjon.



Húzza fel a térdéig. Ne húzza le vagy hajtsa be a gyógyzokni végét.



Simítsa ki a gyűrődéseket, és igazítsa a kompressziós betétzokni sarkát és annak lábujj részét úgy, hogy az kényelmes legyen.



JOBST® UlcerCARE™ kompressziós gyógyzokni cipzár nélkül

Használja a kompressziós betétzoknit a fenti utasítások szerint. Kezdje el kifordítva felvenni a kompressziós gyógyharisnyát. Dugja be a láb részét belülről felfelé egészen a sarkáig, és fogja mindkét kezével a varrattal lefelé fordítva.



Nyújtsa ki a betétzoknit olyan szélesre, amilyenre csak tudja, és egy mozdulattal húzza fel a lábfejére. Illessze a sarok részét a sarkának a hátsó oldalára.



Fogja meg a szövetet közvetlenül a lábujjai után minden esetben oldalról, sosem a varrásnál. Húzza fel a lábfejére, majd a bokánál tovább. A varrásnak a jobb oldalával kifelé kell lennie. Igazítsa meg a betétzoknit úgy, hogy a sarok rész a helyén legyen.



Igazítsa meg a lábujj részt, hogy kényelmes legyen úgy, hogy a lábujjai felé húzza a betétzoknit, majd elengedi.



Most pedig húzza fel egészen a térdéig körülbelül 5 cm-enként. Simítsa ki a gyűrődéseket menet közben, igazítsa meg a rándásokat, vagy a kényelmetlen részeket úgy, hogy óvatosan húzza a szövetet



addig, amíg a nyomás egyenlő nem lesz.

JOBST® UlcerCARE™ kompressziós gyógyzokni cipzárral*

Használja a kompressziós betétzoknit a fenti utasítások szerint. Teljesen húzza szét a kompressziós gyógyharisnya zipzártját.



Feszítse le a lábfejét, és csúsztassa a lábfejét a lábfej részbe. Tegye a hüvelykujját a cipzár és a lába közé, hogy védje a bőrt.



Cipzárózza be teljesen úgy, hogy az elasztikus hátsó felület a bőre és a cipzár között legyen.



Igazítsa meg a rándásokat vagy a kényelmetlen részeket úgy, hogy óvatosan húzza a szövetet addig, amíg a nyomás egyenlő nem lesz.



*Amikor a bal vagy jobb záródást választja (cipzár), válassza a sebbel ellentétes oldalt.

5. Kezelési útmutató

A JOBST® UlcerCARE™ kompressziós rendszert, amennyiben lehetséges naponta, vagy legfeljebb minden másnap mosni kell. A mosáshoz használhat szokásos, kímélő mosószert. Ne használjon moszeradalekokat, például öblítőt, optikai fehérítőt vagy feltöltővitőt. Öblíts ki alaposan a kompressziós gyógyzoknikat. A nedves kompressziós ruhadarabot mosás után tekerje fel egy törölközőbe, és nyomkodja ki a felesleges nedvességet. Ne csavarja ki. Ne szárítsa a kompressziós gyógyzoknit radiátoron vagy közvetlen napfényen! A szárítógéppel való kompatibilitáshoz ellenőrizze a kompressziós gyógyzoknin található termékcímkét.



6. Útmutató a tároláshoz / Garancia

A JOBST® UlcerCARE™ kompressziós rendszert azonnali használatra tervezték, és nincs tárolásra vonatkozó lejárati idő feltüntetve. Az anyag elhasználódása és gyengülése miatt az orvosi hatékonyság hat hónap viselési időtartamra garántált. Ez helyes használatot feltételez (például a termék megfelelő karbantartását, felvételét és levételét).

Kérjük, védje a JOBST® UlcerCARE™ kompressziós ruhadarabokat a napfénynek, hőnek és nedvességnek való közvetlen kitétségétől. A tárolás lehetőleg szobahőmérsékleten történjen. Ha az érbetegség 6 hónapnál tovább fennáll, kérjük, konzultáljon kezelőorvosával egy új kompressziós gyógyzokni szükségességéről.

MD Orvosi eszköz

ISTRUZIONI PER L'USO

IT

Gentile cliente,

Grazie per aver scelto JOBST®, le calze terapeutiche a compressione graduata raccomandate dagli specialisti.

JOBST® UlcerCARE™ è pensato per facilitare al paziente il rispetto delle indicazioni terapeutiche e al tempo stesso una gestione efficace delle ulcere venose. JOBST® UlcerCARE™ è un sistema compressivo efficace, conveniente e di semplice impiego per il trattamento delle ulcere venose. JOBST® UlcerCARE™ aiuta anche a prevenire le recidive. I suoi due componenti, cioè il gambaletto compressivo (con o senza zip) e il gambaletto interno di supporto, esercitano insieme una compressione graduata da distale a prossimale.

1. Indicazioni

Il sistema compressivo JOBST® UlcerCARE™ è indicato nei seguenti casi:

- Trattamento di ulcere venose dopo la riduzione dell'edema
- Prevenzione di recidive di ulcere venose

2. Controindicazioni

Il sistema compressivo JOBST® UlcerCARE™ non è indicato in presenza di una qualsiasi delle seguenti condizioni:

- Ischemia (grave insufficienza arteriosa)
- Flebite settica non controllata
- Scompenso cardiaco congenito
- Phlegmasia cerulea dolens
- Allergia al materiale della calza

3. Attenzione

- Infezioni cutanee
- Grave compromissione della sensibilità cutanea e sensibilità compromessa dell'arto
- Dermatosi in stadio essudativo
- Non applicare su pazienti allettati
- Condizioni nelle quali l'aumento di ritorno a livello venoso e linfatico non è auspicabile.
- Le ferite aperte devono essere protette con un'idonea medicazione prima dell'applicazione del prodotto.
- Quando si cammina indossare calzature adeguate per evitare di cadere.
- JOBST® UlcerCARE™ è consigliato dopo la riduzione dell'edema con bendaggi compressivi elastici a corta estensibilità.
- Mentre il gambaletto di supporto può essere indossato anche 24 ore al giorno, il paziente dovrà togliere il gambaletto compressivo durante il riposo a letto.
- Il gambaletto di supporto dovrebbe essere cambiato in conformità con le esigenze di igiene quotidiana e di ispezione della ferita.
- Mantenere un'igiene e una cura della pelle adeguate.
- Dopo la completa guarigione delle ulcere venose, si consiglia di continuare l'utilizzo di JOBST® UlcerCARE™ oppure di un'altra calza compressiva idonea (p.e. un gambaletto terapeutico JOBST®) per aiutare a prevenire eventuali recidive.
- Gli indumenti medicali a compressione devono essere utilizzati solo previo consulto con il

proprio medico o terapeuta e dopo che questi hanno verificato regolarmente l'adeguatezza della terapia seguita, prendendo inoltre in considerazione età e stato di salute.

- Prima di ordinare un nuovo indumento, è consigliabile prendere nuovamente le misurazioni del paziente, poiché la circonferenza dell'arto può essere cambiata.
- Indossare calze compressive della taglia sbagliata e che non vestono correttamente può causare problemi durante l'indosso, che possono a loro volta portare a necrosi cutanea, ulcere da pressione e danni da pressione ai nervi periferici.
- In caso di disagio, dolore, intorpidimento, cambiamenti di colore a livello cutaneo, comparsa di nuove ferite o gonfiore, interrompere l'uso del prodotto e consultare un operatore sanitario.
- Spetta al medico curante decidere se è possibile applicare una compressione, in linea generale, nei pazienti affetti dalle seguenti patologie: artrite reumatoide, sindrome dolorosa regionale complessa (CRPS o sindrome di Sudeck), linfedema maligno, cancro.
- Le misurazioni del paziente, necessarie per stabilire la misura corretta del prodotto e la necessità di utilizzare un indumento realizzato su misura o già pronto all'uso, devono essere prese da personale qualificato.

Note speciali:

- Attenzione: le unghie lunghe e i gioielli possono danneggiare le calze quando le si indossa. Per applicarle in modo più agevole, utilizzare guanti di gomma o un ausilio per l'indosso.
- Non mettere a contatto le calze a compressione con unguenti oleosi, lozioni per il corpo o sostanze simili a meno che non siano consigliati da JOBST®.
- Fili allentati non devono essere tagliati, poiché ciò può provocare la formazione di buchi o smagliature nelle calze.
- Segnalare al produttore e alla propria autorità nazionale competente eventuali incidenti gravi verificatisi in relazione a questo dispositivo.
- JOBST® UlcerCare™ è da intendersi ad uso esclusivo del singolo paziente.

ISTRUZIONI PER L'USO

IT

4. Applicazione

Il modo migliore per indossare le calze JOBST®:

Gambaletto di supporto interno JOBST® UlcerCARE™



Arrotolare il gambaletto di supporto con entrambe le mani affinché le dita dei piedi possano raggiungere con facilità l'estremità del gambaletto.



Indossare il gambaletto di supporto stendendolo sul piede, allineando il tallone del gambaletto con il tallone del piede.



Estendere delicatamente il gambaletto di supporto lungo la gamba, prestando particolare attenzione nel farlo scivolare sulla medicazione.



Tirare verso l'alto in direzione del ginocchio. Non arrotolare verso il basso né piegare la sommità della calza.



Lasciare tutte le pieghe e aggiustare il tallone e la punta del gambaletto di supporto perché calzino comodamente.



Gambaletto compressivo JOBST® UlcerCARE™ senza zip



Indossare il gambaletto di supporto interno come precedentemente illustrato. Iniziare con la calza di compressione medica rovesciata. Infilare la parte del piede all'interno fino al tallone e tenerla con entrambe le mani, con la cucitura rivolta verso il basso.



Allargare il più possibile la circonferenza della calza e posizionarla sul piede in un unico movimento, posizionando il tallone del gambaletto sul tallone del piede.



Afferrare la calza appena oltre le dita, e sempre al, mai sulle cuciture. Indossarla sul piede superando ora la caviglia. Dovrebbe ora essere diritto. Assicurarsi che il tallone sia nella posizione corretta.



Aggiustare l'estremità della calza sulle dita per il massimo confort, tirandola e poi rilasciandola.



Tirare verso l'alto in direzione del ginocchio 5 cm alla volta, lasciando man mano per non formare grinze. Sistemare con delicatezza eventuali grinze adattando il tessuto per evitare punti di pressione non uniformi.

Gambaletto compressivo JOBST® UlcerCARE™ con zip*



Indossare il gambaletto di supporto interno come precedentemente illustrato. Aprire completamente la cerniera della calza di compressione medica.



Inserire il piede nella punta aperta, indossando la calza sul piede e posizionando il pollice tra la cerniera e la gamba in modo da proteggere la pelle.



Chiudere la cerniera mantenendo la protezione elastica tra la pelle e la cerniera stessa.



Sistemare con delicatezza eventuali grinze adattando il tessuto per evitare punti di pressione non uniformi.

*Scegliere il gambaletto con la cerniera sul lato opposto al sito della lesione (es: ulcera a destra - cerniera a sinistra).

5. Istruzioni di lavaggio e manutenzione

Il sistema compressivo JOBST® UlcerCARE™ deve, se possibile, essere lavato quotidianamente o almeno a giorni alterni. A tale scopo, è possibile utilizzare un detergente delicato normale. Non utilizzare additivi per biancheria, quali ammorbidenti, sbiancanti o smacchiatori. Risciacquare bene. Arrotolare le calze compressive bagnate in un asciugamano dopo averle lavate e aver rimosso l'umidità in eccesso. Non strizzare. Non asciugare le calze compressive su un termosifone o alla luce solare diretta. Per la compatibilità con l'asciugatrice, controllare l'etichetta delle calze compressive.



6. Indicazioni per la conservazione / Garanzia

Il sistema compressivo JOBST UlcerCARE™ è destinato all'uso immediato e non è indicata alcuna data di scadenza per la conservazione. A causa di usura o allentamento del materiale, l'efficacia medica quando si indossa le calze può essere garantita per un periodo di sei mesi. Ciò presuppone una gestione corretta (ad esempio, cura del prodotto, procedura corretta di indosso e rimozione delle calze).

Proteggere il sistema compressivo JOBST UlcerCARE™ da calore, umidità ed esposizione diretta alla luce solare. Si consiglia di conservare a temperatura ambiente. Se la patologia vascolare persiste dopo 6 mesi, consultare il medico curante in merito alla possibile necessità di nuove calze compressive.

MD Dispositivo medico

KÄYTTÖOHJEET

FI

Hyvä asiakas,

Kiitos, että ostit lääkärien suositteleman JOBST® lääkinällisen kompressiojärjestelmän.

JOBST® UlcerCARE™ on suunniteltu laskimoperäisten säärihaavojen tehokkaaseen hoitoon. JOBST® UlcerCARE™ on tehokas ja helpokäyttöinen kompressiojärjestelmä laskimoperäisten säärihaavojen hoitoon. JOBST® UlcerCARE™ auttaa myös ehkäisemään laskimoperäisten säärihaavojen uusiutumista. Lääkinällinen hoitosukka (vetoketjulla tai ilman vetoketjua) yhdessä alusukan kanssa muodostavat kaksiosaisen kompressiojärjestelmän, joka tuottaa asteittain kevenevän kompression nilkasta ylöspäin.

1. Käyttöaiheet

JOBST® UlcerCARE™ kompressiojärjestelmää käytetään:

- Laskimoperäisen säärihaavan hoitoon turvotuksen vähenemisen jälkeen
- Ehkäisemään laskimoperäisten säärihaavojen uusiutumista

2. Ehkäisemään laskimoperäisten säärihaavojen uusiutumista

JOBST® UlcerCARE™ kompressiojärjestelmän vasta-aiheet:

- Iskemia (esim. edennyt valtimotauti)
- Hoitamaton laskimoinfektio (septinen flebiitti)
- Hallitsematon kongesttiivinen sydämen vajaatoiminta
- Phlegmasia coerulea dolens
- Yliherkkyys materiaalille

3. Varoitukset

- Ihoinfektio
- Vakavasti heikentynyt ihon tuntoherkkyys ja raajan tuntoherkkyys
- Tihkuva dermatosi
- Liikkumattomuus (vuodepotilas)
- Olosuhteet, joissa lisääntynyt laskimo- tai immunestepaluu ei ole toivottua.
- Avohaavat tulee peittää asianmukaisella haavavoidsokella ennen alusukan pukemista.
- Asianmukaisten jalkineiden käyttö on ehdottoman tärkeää kaatumisten ehkäisemiseksi.
- Kompressiohoito turvotuksen vähentämiseksi suositellaan aloitettavan vähäelastisella kompressiosidoksella. Tämän jälkeen hoitoa jatketaan JOBST® UlcerCARE™ kompressiojärjestelmällä.
- Alusukkaa voidaan käyttää vuorokauden ympäri. Hoitosukka tulee kuitenkin ottaa pois vuodelevon ajaksi.
- Alusukka tulee vaihtaa päivittäisen hygienian- ja haavanhoitotarpeen mukaisesti.
- Asianmukaista hygieniaa ja ihonhoitoa tulee soveltaa.
- Kompressiohoitoa suositellaan jatkettavaksi JOBST® UlcerCARE™:n tai muun asianmukaisen lääkinällisen kompressiosukan (esim. JOBST® Lääkinälliset kompressiosukat) avulla ehkäisemään laskimoperäisen säärihaavan uusiutumista.

- Lääkinällisiä kompressiotekstiilejä tulisi käyttää vain lääkärin tai terapeutin konsultaation jälkeen. Tuotteiden sopivuus tulee tarkastaa säännöllisesti, ikä ja terveydentila huomioiden.
- Tuotetta uudelleen tilatessa suosittelemme uusien mittojen ottamista potilaasta, sillä raajojen ympäröimistä on saatanut muuttua edellisestä mittauskerrasta.
- Väärin mitatut ja erityisen huonosti istuvat tuotteet saattavat aiheuttaa tuotteen käytön aikana kiristymistä, johtaan esimerkiksi ihonekroosiin, painehaavoihin sekä paineen aiheuttamiin ääreishermoveaurioihin.
- Mikäli havaitsit tuotteen käytön aikana epämuikavuutta, kipua, puutumista, ihonvärin muutoksia, uusien haavojen tai turvotuksen ilmestymistä, lopeta tuotteen käyttö ja ota yhteyttä sinua hoitavaan terveydenhuollon ammattihenkilöön.
- Hoitava lääkäri päättää, voidaananko kompressiota käyttää potilailla, joilla on seuraavat sairaudet: nivelreuma, monimuotoinen alueellinen kipuoireyhtymä, CRPS (M. Sudeck), pahanlaatuinen lymfedeema, kuolio.
- Koulutetun henkilön tulee ottaa mitat potilaasta tarvittavan oikean tuotekoon määrittelemiseksi, sen päättämiseksi tarvittavaa räätälöity vaate vai valmisvaate.

Erityishuomautukset:

- Huomio: pitkät kynnet sekä korut voivat vahingoittaa sukkaa niitä puettaessa. Pukemisen helpottamiseksi käytä kumihanskoja tai pukemisenapuvälinettä.
- Pidä huoli, että kompressiosukat eivät joudu kosketuksiin rasvaisten voiteiden, vartalovoiteiden tai vastaavien aineiden kanssa, ellei JOBST® erikseen suosittele niiden käyttöä.
- Irtonaisia langanpäitä tai silmuikoita ei saa katkaista, koska tämä voi aiheuttaa sukkiin reikiintymisen tai silmäpajojen muodostumisen sukkiin.
- Kaikki tähän tuotteeseen liittyvät vakavat vahingot tulee raportoida valmistajalle sekä maasi toimivaltaiselle viranomaiselle.
- JOBST® UlcerCARE™ on tarkoitettu käytettäväksi vain yhdellä potilaalla.

KÄYTTÖOHJEET

FI

4. Käyttö

Paras tapa pukea jalkaan JOBST®-sukat: JOBST® UlcerCARE™-alusukka



Kerää alusukka kasaan molemmilla käsillä siten, että saat työnnettyä varpaat helposti sukan kärkeen.



Vedä alusukka jalkaterän yli. Tarkista, että sukan kantapää on oikealla kohdalla.



Vedä alusukkaa varovasti ylöspäin, löysäten sukkaa haavavoidsoksen kohdalla.



Vedä sukka ylös polveen asti. Älä rullaa tai taita sukan yläreunaa.



Tasota mahdolliset rypyt sekä aseta alusukan kantapää ja sukan kärki oikeille kohdilleen, jotta sukka istuu mahdollisimman mukavasti.

JOBST® UlcerCARE™ lääkinällinen hoitosukka ilman vetoketjua



Pue alusukka edellä annettujen ohjeiden mukaisesti. Aloita kääntämällä hoitosukan yläosa nurinpäin. Työnnä jalkaterä sukkaan aina kantapäähän asti ja pitele sukkaa molemmin käsin siten, että sukan sauma on alaspäin.



Venytä sukka mahdollisimman leveäksi ja vedä se yhdellä liikkeellä jalkaterän päälle. Aseta sukan kantapää jalan kantapään taakse.



Tartu sukkaan sukan sivuilta (ei koskaan saumoista) vähän varpaiden jälkeen. Vedä sukka jalkaan aina nilkaan asti. Nyt sukan pitäisi olla oikeinpäin. Aseta kantapää paikoilleen.



Tee tilaa varpaille vetämällä sukan kärkeä varpaita kohti.



Vedä sukkaa varovasti ylöspäin kohti polvea noin 5 senttiä kerrallaan. Tasota samalla rypyjä tai epämuikavia kohtia sukassa vetämällä kangasta varovasti, kunnes paine on tasainen.

JOBST® UlcerCARE™ lääkinällinen kompressiosukka vetoketjulla*



Pue alusukka edellä annettujen ohjeiden mukaisesti. Avaa lääkinällisen hoitosukan vetoketju kokonaan.



Ojenna varpaasi ja työnnä jalkateräsi jalkaterän alueelle. Suojaa peukalollasi ihoa, asettamalla peukalo vetoketjun ja jalan välille.



Sulje vetoketju pitämällä joustava tausta ihon ja vetoketjun välissä.



Korjaa mahdolliset rypyt tai epämuikavat kohdat vetämällä kangasta varovasti, kunnes paine on tasainen.

*Vetoketjun puolen valinta (vasen tai oikea): Vetoketju tulee haavan vastakkaiselle puolelle.

5. Hoito-ohjeet

JOBST® UlcerCARE™ kompressiojärjestelmä tulisi mieluiten pestä päivittäin. Tuote tulee kuitenkin pestä vähintään joka toinen päivä. Käytä mietoja pesuainetta. Älä käytä huuheluaainetta tai tahrainpoistoainetta. Kompressiosukat tulee huuhdella hyvin. Kääri märät kompressiosukat pesun jälkeen pyyhkeeseen ja painele liika kosteus pois. Älä väännä sukkaa kuiviksi. Kompressiosukkaa ei saa kuivattaa lämpöpatterilla tai suorassa auringonvalossa. Tarkista pesuohjeesta onko kuivausrummun käyttö sallittua.



6. Varastointi- / takuuhjeet

JOBST® UlcerCARE™ -kompressiojärjestelmä on tarkoitettu välittömään käyttöön, eikä sille ole parasta ennen päivämäärää. Materiaalin kulumisen tai löystymisen vuoksi lääkinällinen teho voidaan taata kuuden kuukauden käyttöajaksi. Tämä edellyttää tuotteen oikeaa käsittelyä (esim. hoito, pukeminen ja riisuminen). Suojaa JOBST® UlcerCARE™ kompressiojärjestelmä suoralta auringonvalolta, kuumuudelta ja kosteudelta. Suosittelemme tuotteen säilyttämistä huoneenlämmössä. Ota yhteyttä hoitavaan lääkäriin mikäli verisuonitauti jatkuu 6 kuukauden jälkeen. Ota yhteys hoitavaan lääkäriin koskien mahdollista uuden kompressiosukan tarvetta.



Lääkinällinen laite

INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

RO

Stimate client,

Vă mulțumim că ați achiziționat JOBST®, colecția de ciorapi medicali cu gradient de compresie recomandată de către medici.

JOBST® UlcerCARE™ este conceput pentru o conformare maximă cu pacientul, pentru tratarea eficientă a ulcerelor venoase la picioare. JOBST® UlcerCARE™ este un sistem de compresie eficient și ușor de utilizat pentru gestionarea ulcerelor venoase la picioare. JOBST® UlcerCARE™ ajută și la prevenirea recurențelor ulcerelor venoase la picioare. Două componente, un ciorap medical (cu sau fără fermoar) și o căptușeală de compresie, asigură o compresie cu un gradient de presiune care scade de la distal la proximal.

1. Indicații

Sistemul de compresie JOBST® UlcerCARE™ este indicat pentru următoarele afecțiuni:

- Gestionarea ulcerelor venoase la picioare după reducerea edemului
- Contribuie la prevenirea reapariției ulcerelor venoase la picioare

2. Contraindicații

Sistemul de compresie JOBST® UlcerCARE™ este contraindicat când este prezentă oricare dintre următoarele afecțiuni:

- Ischemie (de exemplu, boală arterială avansată)
- Flebită septică netratată
- Insuficiență cardiacă congestivă neînțută sub control
- Phlegmasia coerulea dolens (inflamația dureroasă albăstră)
- Incompatibilitatea cu materialul

3. Precauții

- Infecții cutanate
- Sensibilitate cutanată compromisă sever și sensibilitate redusă la nivelul membrilor
- Dermatite exsudative
- Imobilitate (persoane imobilizate la pat)
- Afecțiuni în care creșterea refluxului venos și limfatic nu este dezirabilă.
- Plăgile deschise trebuie acoperite cu un pansament adecvat înainte de îmbrăcarea căptușelii de compresie.
- Trebuie purtată încălțăminte adecvată la mers, pentru prevenirea căderilor.
- JOBST® UlcerCARE™ se recomandă după reducerea edemului folosind bandaje de compresie cu întindere scăzută.
- Deși căptușeala de compresie poate fi purtată 24 ore pe zi, pacientul trebuie să scoată ciorapul de compresie medical în timpul repausului la pat.
- Căptușeala de compresie trebuie schimbată în funcție de nevoie zilnice de igienă și inspecție a plăgii.
- Trebuie să se aplice măsurile adecvate de igienă și îngrijire a pielii.
- După vindecarea completă a ulcerului venos, se recomandă continuarea utilizării JOBST® UlcerCARE™ sau a unui alt ciorap de compresie medical adecvat (de exemplu, JOBST® Medical LegWear), pentru a contribui la prevenirea recurențelor.

- Produsele de compresie medicale trebuie utilizate numai după consultarea medicului sau terapeutului și trebuie verificate cu regularitate de către acesta pentru a stabili dacă sunt adecvate pentru terapia dvs., ținând cont totodată de vârsta și starea sănătății dvs.
- Când se comandă din nou un produs, vă recomandăm să măsurați din nou pacientul întrucât circumferința membrului se poate să se fi modificat.
- Produsele de compresie care nu se potrivesc bine sau sunt măsurate incorect pot cauza constricție care poate duce, de exemplu, la necroza pielii, ulcere de presiune și leziuni ale nervilor periferici induse de presiune în timpul utilizării.
- Dacă observați disconfort, durere, senzație de amorteală, modificări ale culorii pielii, apariția de plăgi sau umflături noi în contact purtării, opriți utilizarea produsului și consultați profesionistul din domeniul sănătății.
- Medicul curant decide în ce măsură compresia poate fi aplicată, în general, pacienților care suferă de următoarele boli: artrită reumatoidă, sindrom complex de durere regională (SCDR, M. Sudeck), limfoedem malign, gangrenă.
- Măsurarea pacientului trebuie să se facă de către o persoană instruită pentru a stabili mărimea corectă a produsului și pentru a decide dacă este nevoie de o măsură realizată pe comandă sau un produs standard gata făcut.

Note speciale:

- Atenție: unghiile lungi și bijuteriile pot deteriora ciorapii în momentul îmbrăcării. Pentru o aplicare mai ușoară, utilizați mănuși de cauciuc sau un cadru pentru îmbrăcarea produselor de compresie.
- Evitați contactul ciorapilor de compresie cu unguente grase, loțiuni corporale sau substanțe similare, cu excepția cazului în care sunt recomandate de JOBST®.
- Firele slăbite sau buclele nu trebuie tăiate, deoarece ar putea duce la formarea găurilor sau ducerea firului la ciorapi.
- Orice incident grav care s-a produs în asociere cu acest dispozitiv trebuie raportat producătorului și autorității competente din țara dvs.
- JOBST® UlcerCare™ este destinat exclusiv utilizării la un singur pacient.

INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

RO

4. Aplicare


Cea mai bună modalitate de a îmbrăca ciorapii JOBST®:

Căptușeala de compresie JOBST® UlcerCARE™


- 
- Apucați căptușeala de compresie în ambele mâini, astfel încât degetele picioarelor să ajungă cu ușurință în vârful căptușelii.
 - Trageți căptușeala de compresie pe picior, aliniind călcâiul căptușelii cu cel al piciorului.
 - Trageți cu atenție căptușeala de compresie în sus pe picior, lărgindu-l deasupra pansamentului pentru rană.
 - Trageți în sus până la genunchi. Nu rulați în jos și nu pliați partea de sus a ciorapului.

Neteziți orice eventuale cute și ajustați călcâiul și degetul mare al căptușelii de compresie după cum vă simțiți mai comod.

Ciorapul de compresie medical JOBST® UlcerCARE™ fără fermoar

- 
- Aplicați căptușeala de compresie conform instrucțiunilor de mai sus. Începând cu produsul întors pe dos, introduceți laba piciorului până la călcâi și țineți ciorapul cu două mâini, având cusătura orientată în jos.
 - Lărgiți cât puteți de mult produsul și, dintr-o singură mișcare, trageți-l peste laba piciorului. Puneți întărirea pentru călcâi peste partea din spate a călcâiului.
 - Țineți bine de material imediat ce trece de degete și întindeauna de părțile laterale, niciodată de cusături. Trageți ciorapul pe laba piciorului și peste gleznă. Acum ar trebui să fie întors pe față. Ajustați produsul astfel încât călcâiul să se afile în poziție.
 - Ajustați zona pentru degete după cum vă este comod, trăgând de produs spre degete și apoi eliberându-l.
 - Acum aplicați ciorapul până la genunchi, avansând circa 5 cm (2") odată și netezind cutele pe măsură ce avansați - ajustați orice cute sau puncte incomode trăgând ușor de țesătură până la uniformizarea presiunii.

Ciorapul de compresie medical JOBST® UlcerCARE™ cu fermoar*

- 
- Aplicați căptușeala de compresie conform instrucțiunilor de mai sus. Deschideți complet fermoarul ciorapului de compresie medical.
 - Întindeți degetele de la picioare și introduceți laba piciorului în zona concepută pentru aceasta. Puneți degetul mare de la mână între fermoar și picior pentru a vă proteja pielea.
 - Închideți fermoarul, menținând întărirea elastică între piele și fermoar.
 - Ajustați orice cute sau puncte incomode trăgând ușor de țesătură până la uniformizarea presiunii.

*La selectarea închiderii pe stânga sau pe dreapta (cu fermoarul), alegeți partea opusă plăgii.

5. Instrucțiuni de îngrijire

Sistemul de compresie JOBST® UlcerCARE™ ar trebui, dacă este posibil, să fie spălat zilnic sau cel puțin peste o zi. În acest scop, puteți utiliza un detergent delicat. Nu utilizați aditive pentru rufe, precum balsam de rufe, înălbitor optic sau soluții de îndepărtare a petelor. Clățiți bine ciorapii de compresie. Rulați ciorapii de compresie într-un prosop după spălare și presați-i pentru a elimina excesul de apă. Nu stocați. Nu uscați ciorapii de compresie pe calorifer sau la lumina directă a soarelui. Pentru compatibilitatea cu mașinile de uscat rufe, consultați eticheta ciorapului de compresie.



6. Instrucțiuni de păstrare /garanția

Sistemul de compresie JOBST® UlcerCARE™ este destinat utilizării imediate și nu este indicată nicio dată de expirare pentru depozitare. Din cauza uzurii sau slăbirii materialului, eficacitatea medicală poate fi garantată pentru o perioadă de îmbrăcare de șase luni. Aceasta presupune manipularea corectă (de exemplu, îngrijirea, îmbrăcarea și dezbrăcarea produsului). Protejați-vă sistemul de compresie JOBST® UlcerCARE™ de expunerea directă la lumina soarelui, căldură și umiditate. Recomandăm păstrarea la temperatura camerei. Dacă boala vasculară persistă după 6 luni, vă rugăm să consultați medicul curant cu privire la posibila necesitate a unor noi ciorapi de compresie.

MD Dispozitiv Medical

NAVODILA ZA UPORABO



Spoštovani kupec,

Zahvaljujemo se vam za nakup kolekcije medicinskih gradientnih kompresijskih nogavic JOBST[®], ki jo priporočajo zdravniki.

Izdelek JOBST[®] UlcerCARE[™] je zasnovan za maksimalno prileganje bolniku in s tem za učinkovito obvladovanje venskih razjed na nogah. JOBST[®] UlcerCARE[™] je učinkovit kompresijski sistem za obvladovanje venskih razjed na nogah, ki je enostaven za uporabo. JOBST[®] UlcerCARE[™] poleg tega pomaga preprečevati ponovne pojave venskih razjed na nogah. Dve komponenti, medicinska nogavica (z zadrgo ali brez nje) in kompresijska podloga, omogočata kompresijo, pri čemer se tlačni gradient znižuje od distalnega proti proksimalnemu delu.

1. Indikacije

Kompresijski sistem JOBST[®] UlcerCARE[™] je indiciran za uporabo v naslednjih pogojih:

- obvladovanje venskih razjed na nogah po redukciji edema
- pomoč pri preprečevanju ponovnega pojava venskih razjed na nogah

2. Kontraindikacije

Kompresijski sistem JOBST[®] UlcerCARE[™] je kontraindiciran, če je prisotno katero koli od naslednjih stanj:

- ishēmija (npr. napredovala arterijska bolezen)
- nezdravljeni septični flebitis
- nenadzorovano kongestivno srčno popuščanje
- phlegmasia cerulea dolens
- intoleranca za tkanino

3. Svarila

- Kožne okužbe
- Huda motnja občutljivosti kože in odpoved občutljivosti okončine
- Mehurjaste dermatoze
- Nepokretnost (ležanje v postelji)
- Stanja, pri katerih povečan venski in limfatični povratni tok nista zaželeni.
- Odrpte rane je treba pokriti z ustrežno obvezo, preden namestite kompresijsko podlogo.
- Ko hodite, morate nositi ustrežno obutev, da preprečite padce.
- JOBST[®] UlcerCARE[™] je priporočljivo uporabljati po redukciji edema z uporabo kratkoelastičnih kompresijskih povojev.
- Medtem ko lahko kompresijsko podlogo nosite 24 ur na dan, je treba medicinsko kompresijsko nogavico med ležanjem v postelji odstraniti.
- Kompresijsko podlogo je treba zamenjati v skladu z vsakodnevnimi higienskimi potrebami in potrebami v zvezi s pregledom rane.
- Izvajati je treba ustrezno higieno in nego kože.
- Ko se venska razjeda na nogi povsem zaceli, je priporočljiva nadaljnja uporaba medicinske kompresijske nogavice JOBST[®] UlcerCARE[™] ali druge primerne medicinske kompresijske nogavice (npr. medicinskih oblačil za noge JOBST[®] Medical LegWear), ki pomaga preprečevati ponoven pojav razjede.
- Medicinska kompresijska oblačila se smejo uporabljati le po posvetu z zdravnikom ali s

terapevtom, ki mora redno spremljati ustreznost zdravljenja ter pri tem upoštevati bolnikovo starost in zdravstveno stanje.

- Pri ponovnem naročanju oblačila priporočamo ponovno merjenje bolnika, saj se lahko obsegi okončin v tem času spremenijo.
- Nepravilno izmerjeni izdelki, ki se ne prilegajo primerno, lahko povzročijo konstrikcijo, ki privede do npr. nekroze kože, razjed zaradi pritiska in s pritiskom povezanih poškodb perifernega živčevja.
- Če zaznate neugodje, bolečino, omrtvičenost, spremembe barve kože, pojav novih ran ali otekanje med nošenjem, izdelka ne uporabljajte več in se obrnite na zdravstvenega strokovnjaka.
- Lečeči zdravnik se odloči, ali je kompresija na splošno primerna za bolnike, ki imajo naslednje bolezni: revmatoidni artritis, kompleksni regionalni bolečinski sindrom, CRPS (M. Sudeck), maligni limfedem, gangreno.
- Meritve na bolniku sme opraviti le usposobljeno osebo, ki določi pravilno velikost izdelka in odloči, ali so potrebna po meri izdelana oblačila ali oblačila, ki so že pripravljena za uporabo.

Posebne opombe:

- Svarilo: dolgi nohti in nakit lahko poškodujejo nogavice, ko jih nameščate. Za lažjo aplikacijo uporabite gumijaste rokavice ali pripomoček za oblačenje.
- Kompresijske nogavice ne smejo priti v stik z maslnimi mazili, losjoni za telo ali podobnimi snovmi, razen tistimi, ki jih priporoči družba JOBST[®].
- Niti, ki prosto visijo, ali zank ne smete odrezati, saj to lahko povzroči luknje ali kanalčke v nogavicah.
- Kakršen koli resen dogodek, ki se zgodi v povezavi s tem pripomočkom, je treba sporočiti proizvajalcu in pristojnemu organu v vaši državi.
- Izdelek JOBST[®] UlcerCare[™] je namenjen uporabi pri samo enem pacientu.


NAVODILA ZA UPORABO




4. Uporaba

Najboljši način nameščanja nogavic JOBST[®]:


Kompresijska podloga JOBST[®] UlcerCARE[™]



Naberite kompresijsko podlogo z obema rokama, tako da lahko s prsti zlahka dosežete konec podloge.



Povlecite kompresijsko podlogo na stopalo, pri čemer peto podloge poravnajte s peto stopala.



Nežno povlecite kompresijsko podlogo po nogi navzgor, pri čemer bodite posebej previdni, da podloga ne pritiska na obvezo na rani.




Povlecite jo do kolena. Ne zvijajte ali pregibajte vrha nogavice navzdol.




Da bo uporaba udobna, zgledite vse gube ter popravite peto in predel za prste kompresijske podloge.


Medicinska kompresijska nogavica brez zadrge JOBST[®] UlcerCARE[™]




Namestite kompresijsko podlogo v skladu z zgornjimi navodili. Začnite tako, da je notranja stran medicinske kompresijske nogavice obrnjena navzven. Naberite predel za stopalo od znotraj navzgor do pete in ga držite z obema rokama, pri čemer mora biti šiv obrnjen navzdol.




Oblačilo čim bolj raztegnite in ga z enim gibom povlecite na stopalo. Petni del namestite čez zadnji del pete.



Tkanino primate tik nad prsti na nogi, vedno ob straneh, nikoli pa ne prijemajte šivov. Povlecite jo na stopalo čez gleženj. Zdaj bi tkanina morala biti pravilno obrnjena. Oblačilo popravite tako, da je peta na predvidenem mestu.




Da bo uporaba udobna, popravite predel za prste tako, da oblačilo povlečete proti prstom in ga spustite.




Oblačilo vlečite vse do kolena in hkrati po posamičnih približno 5 cm velikih predelih gladite gube – zgledite vse gube ali neudobna mesta tako, da nežno vlečete tkanino, dokler vas ne stiska enakomerno.


Medicinska kompresijska nogavica z zadrgo JOBST[®] UlcerCARE[™]*




Namestite kompresijsko podlogo v skladu z zgornjimi navodili. Popolnoma odprite zadrgo medicinske kompresijske nogavice.



Izegnite prste in stopalo potisnite v predel za stopalo. Palec postavite med zadrgo in nogo, da zaščitite kožo.



Zaprte zadrgo, pri čemer pazite, da elastična podloga ostane med kožo in zadrgo.



Popravite morebitne gube ali neudobna mesta tako, da nežno vlečete, dokler ne pritiska povsod enako.

*Ko se odločate za levo ali desno zapiralo (zadrgo), izberite stran, ki je nasproti rane.

5. Navodila za nego

Kompresijski sistem JOBST[®] UlcerCARE[™] je treba, če je sploh mogoče, prati vsak dan ali pa vsaj vsak drugi dan. V ta namen lahko uporabite običajni blagi detergent. Ne uporabljajte dodatkov za perilo, kot so mehčalci, optična belila ali odstranjevalci madežev. Kompresijske nogavice dobro izperite. Moko kompresijsko nogavico po pranju zavijte v brisačo in iztisnite odvečno mokroto. Ne ožemajte. Kompresijskih nogavic ne sušite na radiatorju ali neposredni sončni svetlobi. Glede združljivosti s sušilnim strojem glejte oznako na kompresijski nogavici.



6. Navodila za shranjevanje/garancija

Kompresijski sistem JOBST[®] UlcerCARE[™] je predviden za takojšnjo uporabo in naveden ni noben rok uporabnosti v zvezi s shranjevanjem. Zaradi obrabe ali ohlapnosti materiala je mogoče zagotoviti medicinsko učinkovitost za šestmesečno obdobje nošenja. Pogoj za to je pravilna uporaba (npr. nega izdelka, nameščanje in snemanje).

Svoj kompresijski sistem JOBST[®] UlcerCARE[™] zaščitite pred neposredno izpostavljenostjo sončni svetlobi, toploti in vlagi. Priporočljivo je shranjevanje pri sobni temperaturi. Če traja žilna bolezen več kot 6 mesecev, se posvetujte z lečečim zdravnikom glede morebitne potrebe po novi kompresijski nogavici.

MD Medicinski pripomoček

ИНСТРУКЦИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ



Уважаемый пользователь,

Благодарим за приобретение JOBST® – набора медицинских компрессионных чулочных изделий, рекомендованных врачами.

JOBST® UlcerCARE™ способствует эффективной борьбе с варикозными язвами на ногах, а также помогают четко соблюдать режим лечения. JOBST® UlcerCARE™ – это эффективная и простая в использовании компрессионная система для лечения варикозных язв на ногах. JOBST® UlcerCARE™ также помогает предотвратить повторное возникновение варикозных язв на ногах. Два компонента – медицинский чулок (с молнией или без) и компрессионная основа – обеспечивают градуированную компрессию, уменьшающуюся от низа кверху.

1. Показания к применению

Компрессионная система JOBST® UlcerCARE™ показана в следующих случаях:

- лечение варикозных язв на ногах после уменьшения отека
- предотвращение повторного возникновения варикозных язв на ногах

2. Противопоказания

Компрессионная система JOBST® UlcerCARE™ противопоказана при наличии следующих условий:

- ишемия (например, тяжелая артериальная болезнь)
- нелеченный септический флебит
- неконтролируемая застойная сердечная недостаточность
- синяя болевая флегмазия
- непереносимость одного из компонентов материала

3. Предостережения

- кожные инфекции
- тяжелое нарушение чувствительности кожи и конечностей
- мокнувший дерматоз
- неподвижность (лежачий больной)
- состояния, при которых повышенный венозный или лимфатический отток нежелателен.
- Прежде чем надевать компрессионную основу, необходимо наложить повязку на открытые раны.
- При ходьбе следует носить надлежащую обувь, чтобы предотвратить падение.
- JOBST® UlcerCARE™ рекомендуется носить после уменьшения отека с помощью компрессионного биндажа бинтами короткой растяжимости.
- Компрессионную основу можно носить круглосуточно, но следует снимать медицинский компрессионный чулок во время постельного отдыха.
- Компрессионную основу следует снимать для проведения ежедневной гигиены и осмотра раны.
- Следует соблюдать надлежащую гигиену и выполнять уход за кожей.

- После полного заживления варикозных язв на ногах рекомендуется продолжать использовать JOBST® UlcerCARE™ или другие соответствующие медицинские компрессионные чулки (например, JOBST® Medical LegWear) для предотвращения повторного возникновения язв.
- Медицинские компрессионные изделия можно использовать только после консультации с лечащим врачом или терапевтом. При этом следует регулярно проходить врачебный осмотр для оценки пригодности терапии с учетом возраста и состояния здоровья.
- При повторном заказе изделия рекомендуется снять мерки с пациента повторно, так как обхват конечности может измениться.
- Использование изделий несоответствующего размера может вызвать передавливание, что, в свою очередь, может привести к некрозу кожи, пролежневым язвам и поражению периферийных нервов из-за давления.
- Если вы заметили дискомфорт, боль, онемение, изменения цвета кожи, появление новых ран или распухание во время ношения, прекратите использовать изделие и обратитесь к врачу.
- Лечащий врач решает, можно ли применять компрессию у пациентов со следующими заболеваниями: ревматоидный артрит, комплексный регионарный болевой синдром (КРБС, синдром Зудека), злокачественная лимфедема, гангрена.
- Мерки с пациента должен снимать специально обученный персонал с целью определения правильного размера изделия, а также решения, требуется ли изделие индивидуального пошива или можно применять изделие стандартного размера.

Особые примечания:

- Предостережение. При надевании чулок их можно повредить длинными ногтями и украшениями. Чтобы облегчить надевание, используйте резиновые перчатки или приспособление для надевания.
- Не допускайте контакта компрессионных чулок с жирными мазями, лосьонами для тела или подобными веществами, если это не рекомендовано компанией JOBST®.
- Торчащие нити или петли не следует обрезать, так как это может привести к образованию в чулках дырок или стрелок.
- О любом серьезном происшествии, связанном с данным изделием, следует сообщить производителю и в компетентный орган вашей страны.
- Изделие JOBST® UlcerCare™ предназначено для использования одним пациентом.

ИНСТРУКЦИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ



4. Применение

Лучший способ надеть чулки JOBST®: использовать компрессионную основу JOBST® UlcerCARE™

- 
- Соберите компрессионную основу двумя руками с боков так, чтобы можно было надеть ее носок на пальцы ног.
- 
- Натяните компрессионную основу на стопу, совместив пятку основы с пяткой стопы.
- 
- Аккуратно натяните компрессионную основу дальше на ногу, стараясь не зацепить раневую повязку.
- 
- Натяните ее вверх до колена. Не скручивайте и не складывайте верхнюю часть чулка.

Разгладьте все складки и поправьте пятку и носок компрессионной основы, как вам удобно.

Медицинский компрессионный чулок JOBST® UlcerCARE™ без молнии

- 
- Наденьте компрессионную основу, как описано выше. Выверните медицинский компрессионный чулок наизнанку. Затем выверните часть, надеваемую на стопу, внутрь изделия и возьмите ее обеими руками швом вниз.
- 
- Растяните изделие как можно шире и одним движением наденьте его на стопу. Наденьте пяточный карман на заднюю часть пятки.
- 
- Возьмитесь за ткань чуть выше пальцев ноги, держа ее по бокам, а не за швы. Натяните ее через стопу на лодыжку. Теперь изделие должно быть вывернуто лицевой стороной наружу. Поправьте изделие так, чтобы пятка встала на место.
- 
- Поправьте носок изделия, как вам удобно, потянув за него и отпустив.

Теперь натягивайте изделие до колена примерно по 5 см (2 дюйма) за раз, разглаживая при этом складки. Поправьте неудобные места, осторожно потягивая ткань, пока давление не станет равномерным.

Медицинский компрессионный чулок JOBST® UlcerCARE™ с молнией*

- 
- Наденьте компрессионную основу, как описано выше. Полностью расстегните молнию медицинского компрессионного чулка.
- 
- Наденьте изделие на пальцы соответствующей стороной, а затем натяните его на стопу. Поместите большой палец между молнией и ногой, чтобы защитить кожу.
- 
- Застегните молнию так, чтобы эластичная подкладка оставалась между кожей и молнией.
- 
- Разгладьте складки и поправьте неудобные места, осторожно потягивая ткань, пока давление не станет равномерным.

*Молния должна располагаться с противоположной стороны от раны. Учитывайте это при выборе изделия (с левой или правой молнией).

5. Инструкции по уходу

Компрессионную систему JOBST® UlcerCARE™ следует по возможности стирать ежедневно или, по крайней мере, через день. Для этого можно использовать обычное мягкое моющее средство. Не используйте добавки для стирки, такие как смягчитель ткани, оптический отбеливатель или пятновыводитель. Компрессионные чулки следует тщательно полоскать. После стирки заверните влажные компрессионные чулки в полотенце и отожмите лишнюю влагу. Не выжимайте чулки. Не сушите компрессионные чулки на батарее или под прямыми солнечными лучами.

Возможность сушки компрессионных чулок в сушильной машине указана на этикетке.



6. Условия хранения / гарантия

Компрессионная система JOBST® UlcerCARE™ предназначена для немедленного использования. Срок хранения не указан. Так как материал изделия может изнашиваться и растягиваться, медицинская эффективность изделия гарантируется в течение шести месяцев ношения. Это предполагает правильное обращение с изделием (например, уход, надевание и снятие).

Это предполагает правильное обращение с изделием (например, уход, надевание и снятие). Защищайте компрессионную систему JOBST® UlcerCARE™ от воздействия прямых солнечных лучей, тепла и влаги. Мы рекомендуем хранить изделия при комнатной температуре. Если сосудистое заболевание не будет вылечено через 6 месяцев, проконсультируйтесь с лечащим врачом относительно необходимости замены компрессионного чулка.



Медицинский продукт

NOTKUNARLEIÐBEINGAR

IS

Kæri viðskiptavinur,

Þakka þér fyrir að kaupa JOBST® sokkavörulínuna til lækinga sem lækna mæla með.

JOBST® UlcerCARE™ er hönnuð fyrir hámarks meðferðarhæðni sjúklinga til árangursríkrar meðhöndlunar á bláæðasárum. JOBST® UlcerCARE™ er skilvirkt og ódýrt stuðningskerfi sem er einfalt í notkun og ætlað er til meðhöndlunar á bláæðasárum. JOBST® UlcerCARE™ hjálpar einnig til við að hindra endurkomu bláæðasára. Tvær vörur, stuðningssokkar (með eða án renniláss) og stuðningshólkur, veita þrýsting með minnkandi þrýsting frá fjarlægum til nærlægra svæða.

1. Ábendingar

JOBST® UlcerCARE™ stuðningskerfið er ætlað til notkunar í eftirfarandi aðstæðum:

- Meðhöndlun bláæðasára eftirbjúgminnkun
- Til að hindra endurkomu bláæðasára

2. Frábendingar

JOBST® UlcerCARE™ stuðningskerfið má ekki nota ef einhver af eftirfarandi kvillum er til staðar:

- Blóðþurrð (b.e. langt genginn slagæðasjúkdómur)
- Ómeðhöndluð bláæðabólga með ígerð
- Ómeðhöndluð hjartabilun
- Alvarleg bláæðarblóðstorka (phlegmasia coerulea dolens)
- Ósamrýmanleiki við efni

3. Varúðarráðstafanir

- Húðsýkingar
- Alvarlega skert húðskyn og skert næmi útlímsins
- Vætlandi húðsjúkdómur
- Hreyfihömlun (sjúklingur á rúmlegu)
- Aðstæður þar sem aukid bláæða- og vessaðfall er ekki æskilegt.
- Opin sár verður að hylja með vídeigandi sáraumbúðum áður en farið er í stuðningsfatnaðinn.
- Nota þarf vídeigandi skófatnað við göngu til að hindra föll.
- JOBST® UlcerCARE™ er ráðlagt til notkunar eftir búgminnkun með notkun á stuðningsumbúðum með stuttri teygju.
- Nota má stuðningshólkinn allan sólarhringinn, en sjúklingurinn verður að fjarlægja stuðningssokkinn við rúmlegu.
- Skipta skal um stuðningshólkinn í samræmi við daglegt hreinlæti og þörf á sáraskoðun.
- Tryggja skal vídeigandi hreinlæti og umönnun húðar.
- Eftir að bláæðasárið hefur gróid að fullu er mælt með áframhaldandi notkun á JOBST® UlcerCARE™ eða öðrum vídeigandi stuðningssokkum (t.d. JOBST® Medical LegWear) til hjálpar við að hindra endurkomu.
- Aðeins skal nota stuðningsfatnað til lækinga í samræði við lækinn eða meðferðaraðilann og þeir skulu meta reglulega hvort hann sé vídeigandi fyrir meðferðina, einnig með tilliti til aldurs og heilsu.

- Þegar fatnaður er pantaður á ný mælum við með því að tekið sé aftur mál af sjúklingnum þar sem ummál útlímsins gæti hafa breyst.
- Stuðningsklæðnaður sem er rangt mældur og passar illa á sjúkling getur valdið höfðfú, þrýstingsárum og þrýstingstengdum skemmdum á úttaugum.
- Ef þú finnur fyrir óþægindum, verkjum, dofa, breytingum á húðlit, myndun nýrra sára eða bólgu meðan þú notar vöruna skaltu hætta að nota hana og hafa samband við heilbrigðisstarfsmanninn.
- Heimilislæknirinn ákveður hvort almennt sé hægt að nota stuðning fyrir sjúklinga sem þjást af eftirfarandi sjúkdómum: liðagigt, margþættum svæðisbundnum verkjasjúkdómi, CRPS (M. Sudeck), illkynjuðum vessabjúgi, ýldudrepi.
- Þjálfaður einstaklingur skal taka mál af sjúklingnum til að ákvarða rétta stærð vörunnar og til að ákveða hvort þörf sé á fatnaði sem er saumaður eftir máli eða tilbúnum fatnaði.

Sérstakar ábendingar

- Varúð: langar fingurneglar og skartgripir geta skemmt sokkana þegar farið er í þá. Notið gúmmihanska til að auðvelda það eða hjálpartæki.
- Stuðningssokkarnir mega ekki komast í snertingu við feitt smyrsl, húðmjólk eða svipuð efni nema mælt sé með því af JOBST®.
- Lausa þræði eða lykkjur ætti ekki að skera af þar sem það getur valdið því að göt eða lykkjuföll myndist á sokkunum.
- Tilkynna skal um öll alvarleg atvik sem hafa átt sér stað í tengslum við þennan búnað til framleiðandans og lögbærs yfirvalds í þínu ríki.
- JOBST® UlcerCare™ er aðeins ætlað til notkunar handa einum sjúklingi.

NOTKUNARLEIÐBEINGAR

IS

4. Notkun

Besta leiðin til að fara í JOBST® sokka:
JOBST® UlcerCARE™ stuðningshólkur

Taktu um stuðningshólkinn með báðum höndum þannig að tærnar nái auðveldlega að enda hólskins.



Dragðu stuðningshólkinn upp á fótinn og láttu hæl hólskins nema við hæl fótans.



Dragðu stuðningshólkinn varlega upp fótlegginn og gættu þess sérstaklega að fara gætlega yfir sáraumbúðir.



Dragðu hann upp að hnenu. Ekki rúlla niður eða brjóta efsta hluta sokkana.



Sléttu úr öllum krumpum og lagaðu hæl og tá stuðningshólskins til að auka þægindi.



JOBST® UlcerCARE™ stuðningssokkur án renniláss

Farðu í stuðningshólkinn samkvæmt leiðbeiningunum hér að ofan. Byrjaðu með stuðningssokkinn á röngunni. Farðu í fót hlutann upp að hælnum og haltu í hann með báðum höndum þannig að saumurinn snúi niður á við.



Víkkaðu sokkinn eins og hægt er og dragðu hann upp á fótinn með einni hreyfingu. Dragðu hælvasann yfir afturhluta hælansins.



Taktu í efni rétt fyrir framan tærnar, alltaf í hliðarnar og aldrei í saumana. Dragðu það yfir fótinn og upp fyrir öklann. Það ætti nú að vera á röngunni. Lagfærðu sokkinn þannig að hælinn sé á réttum stað.



Lagfærðu tána til að auka þægindi með því að draga sokkinn að tánum og sleppa.



Dragðu sokkinn nú alla leið upp að hnenu, u.þ.b. 2" (5 cm) í einu og sléttu úr krumpum í leiðinni - lagfærðu allar krumpur eða óþægilega staði með því að draga varlega í efnið þar til þrýstingurinn er jafn.



JOBST® UlcerCARE™ stuðningssokkar með rennilás*

Farðu í stuðningshólkinn samkvæmt leiðbeiningunum hér að ofan. Opnaðu til fulls rennilásinn á stuðningssokkunum.



Réttu úr tánum ogrenndu fætinum inn í fót svæðið. Settu þumalinn á milli rennilásins og fótleggins til að verja húðina.



Lokaðu rennilásnum og haltu teygjustuðningnum á milli húðarinnar og rennilásins.



Lagfærðu allar krumpur eða óþægilega staði með því að toga varlega í efnið þar til þrýstingurinn er jafn.



*Þegar þú velur vinstri eða hægri lokun (rennilás) skaltu velja hliðina sem er andspærnis sárinu.

5. Leiðbeiningar varðandi umhíru

JOBST® UlcerCARE™ stuðningskerfið ætti, ef það er mögulegt, að vera þvegið daglega, eða að minnsta kosti annan hvern dag. Best er að nota venjulegt og mild þvottæfni. Notið ekki víðbótarefni eins og taumýki, ljósvirkt bleikiefni eða blettæyið. Skolaðu stuðningssokkana þína vel. Rúllaðu blautu stuðningssokkunum inn í handklæði eftir þvott og kreistu út allan raka. Má ekki vinda. Ekki má þurrka stuðningssokka á ofni eða við sólarljósi. Skoðuðu vörumiða stuðningssokkana ef þú hyggst nota þurrkara.



6. Leiðbeiningar um geymslu/ábyrgð

JOBST® UlcerCARE™ stuðningskerfið er ætlað til notkunar þegar í stað og engin fyrringardagsetning geymslu er gefin upp. Vegna slits eða slaka í efni eða rökum er hægt að tryggja læknisfræðilega virkni vörunnar í sex mánuði. Reiknað er með réttri meðhöndlun (t.d. umhíru vörunnar og hvernig farið er í og úr fatnaðinum). Vinsamlegast verjið JOBST® UlcerCARE™ stuðningskerfið gegn beinu sólarljósi, hita og raka. Við ráðleggjum geymslu við stofuhita. Ef æðasjúkdómurinn er enn til staðar eftir 6 mánuði skaltu ráðfæra þig við lækinn þinn um mögulega þörf á nýjum stuðningssokkunum.

MD Lækningatæki

إرشادات الاستعمال (AR)

عزيزنا العميل،

نوصي بتخزين المنتج في درجة حرارة الغرفة. إذا استمر المرض الوعائي لأكثر من 6 أشهر، فيرجى مراجعة الطبيب المعالج بشأن احتمالية الحاجة إلى جورب ضغط جديد.

JOBST® UlcerCARE™ مصمم لضمان أقصى التزام من جانب المريض بالعلاج الفعال لقرح الرجل الوريدية. **JOBST® UlcerCARE™** هو نظام ضغط فعال وسهل الاستخدام لعلاج قرح الرجل الوريدية. كما يساعد **JOBST® UlcerCARE™** على منع تكرار الإصابة بقرح الرجل الوريدية. يوفر المكنزان، وهما الجورب الطبي (المزود بسحاب أو من دونه) والبطانة الضاغطة، الضغط مع تقليل تدرج الضغط من القاصي إلى الداني.

1. دواعي الاستعمال

نظام الضغط **JOBST® UlcerCARE™** مخصص للحالات التالية:

- علاج قرح الرجل الوريدية بعد تخفيف الوذمة
- المساعدة على منع تكرار الإصابة بقرح الرجل الوريدية

2. موانع الاستعمال

يُمنع استخدام نظام الضغط **JOBST® UlcerCARE™** عند وجود أي من الحالات التالية:

- نقص التروية (مثل الاعتلال الشرياني المتقدم)
- الالتهاب الوريدي القلبي غير المعالج
- فشل القلب الاحتقاني غير المنضبط
- الالتهاب الوريدي المزرق المولم
- التناثر من الأقمشة

3. تحذيرات

- الالتهابات الجلدية
- الإضرار الشديد بحساسية الجلد وضعف حساسية الأطراف
- الالتهابات الجلدية الدائمة
- عدم القدرة على الحركة (ملازمة الفراش)
- الحالات التي يكون فيها تزايد العائد الوريدي والمفاوي غير مطلوب.
- يجب تغطية الجروح المفتوحة بضمانة مناسبة قبل ارتداء البطانة الضاغطة.
- يجب ارتداء أحذية مناسبة عند المشي للمساعدة على الحماية من السقوط.
- يوصى باستخدام **JOBST® UlcerCARE™** بعد تخفيف الوذمة باستخدام رباط ضاغط مطاطي قصير. في حين يمكن ارتداء البطانة الضاغطة 24 ساعة يوميًا، يجب على المريض خلع جورب الضغط الطبي أثناء الراحة في الفراش.
- يجب تغيير البطانة الضاغطة تبعًا لمتطلبات فحص الجروح والحالة الصحية اليومية.
- يجب تطبيق المتطلبات المناسبة للعناية بالجلد والصحة.
- بعد اكتمال التعافي من قرحة الرجل الوريدية، يوصى باستمرار استخدام **JOBST® UlcerCARE™** أو جورب ضغط طبي آخر مناسب (مثل جورب الساق

الطبي **JOBST®** للمساعدة على منع تكرار الإصابة بها.

- يجب عدم استخدام الأردية الضاغطة الطبية إلا بعد استشارة الطبيب أو المعالج ويجب عليهما فحصهما بانتظام لتحديد مدى ملائمة العلاج، مع مراعاة العمر والحالة الصحية أيضًا.

- عند إعادة طلب الرداء، نوصي بإعادة أخذ قياسات المريض، لأن محيط الطرف قد يتغير.

- قد تسبب المنتجات المقيسة بشكل خاطئ وذات المقاس غير الملائم ضيقًا عند استخدامها ما يؤدي إلى نخر الجلد وقرح الفراش وتلف الأعصاب المحيطة المرتبط بالضغط.

- في حالة الشعور بعدم الراحة أو الألم أو التخدّر أو ملاحظة تغيرات في لون الجلد أو شكل الجروح الجديدة أو تورم أثناء استخدام المنتج، توقف عن استخدامه واتصل بأخصائي الرعاية الصحية الخاص بك.

- يحدد الطبيب المعالج إمكانية استخدام الضغط بشكل عام مع المرضى الذين يعانون من الأمراض التالية: التهاب المفاصل الروماتويدي ومتلازمة الألم الناحي المركب (**M. Sudeck**) والوذمة الليفية الخبيثة والغثريتا.
- يجب أن يتم أخذ قياسات المريض بواسطة شخص مدرب لتحديد الحجم الصحيح المطلوب للمنتج، ولاتخاذ قرار بشأن ما إذا كانت هناك حاجة لملايين تفصل حسب المقاس أو يلزم ارتداء ملابس جاهزة.

ملاحظات خاصة:

- تحذير: قد تؤدي الأظفار الطويلة وقطع الحلي إلى تلف الجوارب أثناء ارتدائها. لتسهيل الارتداء، استخدم قفازات مطاطية أو أداة الارتداء المساعدة.
- تجنب ملامسة جوارب الضغط للمراهم الزيتية أو غسول الجسم أو المواد المماثلة ما لم توص شركة **JOBST®** بذلك.
- يجب عدم قطع الخيوط أو الحلقات السائبة، لأن هذا قد يؤدي إلى حدوث ثقب أو تمزقات في الجوارب.
- يجب إبلاغ شركة التصنيع والسلطة المختصة في بلدك بأي حوادث خطيرة ترتبط بهذا الجهاز.
- صمم **JOBST® UlcerCARE™** ليتم استخدامه من قبل مريض واحد فقط.

إرشادات الاستعمال (AR)

4. طريقة الارتداء

أفضل طريقة لارتداء جوارب **JOBST® UlcerCARE™** البطانة الضاغطة

اجمع البطانة الضاغطة في يديك، بحيث يمكن أن تصل أصابع القدم إلى نهاية البطانة بسهولة.



اسحب البطانة الضاغطة على القدم، مع محاذاة كعب البطانة مع كعب القدم. محاذاة كعب المبطّن مع كعب القدم.



اسحب البطانة الضاغطة برفق إلى أعلى على الساق، مع الاحتراس لتمريرها بسهولة فوق ضمانة الجرح.



اسحبها إلى أعلى حتى تصل إلى الركبة. تجنب لفت الطرف العلوي للجورب أو تثيته.



قم بفرد أي انثناءات واضبط كعب البطانة الضاغطة ومواضع أصابع القدم بها لضمان الشعور بالراحة.



جورب الضغط الطبي **JOBST® UlcerCARE™** من دون سحاب

ضع بطانة الضغط وفقًا للإرشادات أعلاه. اجعل الجورب الطبي الضاغط الطويل مقلوبًا على ظهره عند اليده. أدخل القدم في الجورب حتى الكاحل واحمله بيديك، بحيث تكون غرز الخياطة للأسفل.



قم بتوسيع الرداء إلى أقصى حد ممكن، وفي حركة واحدة، اسحبها على القدم. ضع جزء الكعب فوق الجزء الخلفي للكعب.



أسك القماش من الموضع الذي يلي أصابع القدم من الجانبين فقط، لا موضع الخياطة. اسحب الرداء على القدم حتى يتجاوز الكاحل. يجب أن يكون الجانب الصحيح للخارج الآن.



اضبط الرداء بحيث يكون الكعب في موضعه. اضبط منطقة أصابع القدم لضمان الشعور بالراحة عن طريق شد الرداء باتجاه أصابع القدم ثم تحريره.



الآن اسحب الرداء بالكامل حتى الركبة بمعدل بوصتين (5 سم) تقريبًا في المرة، مع فرد التجاعيد أثناء الارتداء - اضبط أي انثناءات أو مناطق غير مريحة عن طريق شد القماش برفق حتى يتساوى الضغط.



جورب الضغط الطبي **JOBST® UlcerCARE™** المزود بسحاب* Medical

ضع بطانة الضغط وفقًا للإرشادات أعلاه. افتح سحاب الجورب الطبي الضاغط الطويل بالكامل.



اسبط أصابع القدم وأدخل القدم في جزء القدم. ضع إبهامك بين السحاب والساق لحماية الجلد.



أغلق السحاب، مع ترك الدعامة المرنة بين الجلد والسحاب.



اضبط أي انثناءات أو مناطق غير مريحة عن طريق شد القماش برفق حتى يتساوى الضغط.



*عند اختيار (سحاب) الغلق الأيسر أو الأيمن، اختر الجانب المقابل للرجل.

5. إرشادات العناية

يجب غسل نظام الضغط **JOBST® UlcerCARE™** يوميًا إن أمكن، أو على الأقل مرة كل يومين. يمكنك استخدام منظف خفيف معاد لهذا الغرض. تجنب استخدام إضافات الغسيل مثل منعم الأقمشة أو المبيض البصري أو مزيل البقع. اشطف جوارب الضغط جيدًا، قم بلف جوارب الضغط الرطبة في منشفة بعد الغسل واضغط عليها للتخلص من الرطوبة الزائدة. لكن تجنب العصر. لا تجفف جوارب الضغط على شبكة أنابيب التدفئة أو في ضوء الشمس المباشر. للتحقق من التوافق مع مجفف الملابس، يرجى مراجعة ملصق المنتج الخاص بجوارب الضغط.



6. تعليمات التخزين/الضمان

نظام الضغط **JOBST® UlcerCARE™** مخصص للاستخدام الفوري ولا يوجد تاريخ لانتهاء فترة صلاحية التخزين. يمكن ضمان الكفاءة الطبية للمنتج لفترة ارتداء مدتها ستة أشهر، وذلك بسبب اهتراء مادة المنتج أو تراخيها. هذا بافتراض التعامل السليم مع المنتج (أي أثناء العناية بالمنتج وارتدائه وخلعه).

يرجى حماية نظام الضغط **JOBST® UlcerCARE™** من التعرض المباشر لضوء الشمس والحرارة والرطوبة. نوصي بتخزين المنتج في درجة حرارة الغرفة. إذا استمر المرض الوعائي لأكثر من 6 أشهر، فيرجى مراجعة الطبيب المعالج بشأن احتمالية الحاجة إلى جورب ضغط جديد.

MD جهاز طبي

KULLANIM TALIMATLARI



Sayın Müşterimiz,

Hekimlerin önerdiği JOBST® tıbbi dereceli kompresyon çorabı koleksiyonunu satın aldığınız için teşekkür ederiz.

JOBST® UlcerCARE™, venöz bacak ülserlerinin etkin şekilde yönetilmesi için en üst düzeyde rahatlık sunmak üzere tasarlanmıştır. JOBST® UlcerCARE™, venöz bacak ülserlerinin yönetiminde etkili ve kullanımı kolay bir kompresyon sistemidir. JOBST® UlcerCARE™ venöz bacak ülserlerinin nüksmesini engellemeye de yardımcı olur. Tıbbi Çorap (fermuarlı veya fermuarsız) ve Kompresyon Astarı olmak üzere, iki bileşen distalden proksimale azalan basınç eğimi ile kompresyon uygular.

1. Endikasyonlar

JOBST® UlcerCARE™ kompresyon sistemi aşağıdaki durumlar için endikedir:

- Ödem redüksiyonu ardından venöz bacak ülserlerin yönetimi
- Venöz bacak ülserlerinin nüksmesini önlemeye yardımcı olur

2. Kontrendikasyonlar

JOBST® UlcerCARE™ kompresyon sistemi aşağıdaki durumlardan birinin varlığında kontrendikedir:

- İskemi (ör. ilerlemiş arteriyel hastalık)
- Tedavi edilmemiş septik flebit
- Kontrol edilemeyen konjestif kalp yetmezliği
- Flegmazyaya serulen filibit
- Kumaşa uyumsuzluk

3. Dikkat Edilecekler

- Cilt enfeksiyonları
- Aşırı zarar görmüş cilt hassasiyeti ve uzuvlarda hassasiyet bozukluğu
- Akıntılı dermatoz
- İmmobilite (yatalıklık)
- Artırılmış venöz ve lenfatik geri dönüşün istenmediği durumlar.
- Kompresyon astarı kullanılmadan önce açık yaraların uygun bir bandaj ile kapatılması gerekir.
- Düşmeleri önlemeye yardım için yürürken uygun ayakkabı giyilmelidir.
- JOBST® UlcerCARE™ ürünü ödem redüksiyonu ardından kısa esnek kompresyon bandajı kullanımı ile önerilir.
- Kompresyon Astarı tüm gün boyunca giyilebilirken Tıbbi Kompresyon Çorabı yataktaki istirahat ederken çıkarılmalıdır.
- Kompresyon Astarı günlük hijyen ve yara kontrolü ihtiyaçlarına uygun olarak değiştirilmelidir.
- Uygun hijyen ve cilt bakımı uygulanmalıdır.
- Venöz bacak ülserinin tamamen iyileşmesinden sonra JOBST® UlcerCARE™ veya başka bir uygun Tıbbi Kompresyon Çorabının (ör. JOBST® Medical LegWear) kullanımına devam edilmesi ülserin nüksmesini önlemek için önerilir.
- Tıbbi kompresyon giysileri yalnızca hekiminize veya terapistinize danıştıktan sonra kullanılmalı ve bu kişiler tarafından yaş ve sağlık durumu da göz önüne alınarak tedavinizin uygunluğu açısından düzenli olarak kontrol edilmelidir.

- Yeniden ürün siparişi verirken uzuv çevresi değişmiş olabileceği için hastanın ölçülerini yeniden almanızı öneririz.
- Doğru olarak ölçülmeyen ve gereken şekilde uymayan ürünler sıkışmaya neden olarak cilt nekrozu, bası ülserleri ve bası kaynaklı periferel sinir hasarı vb. rahatsızlıklara yol açabilir.
- Kullanım sırasında rahatsızlık, ağrı, uyuşma, cilt renginde değişme, yeni yara ya da şişlik oluşumu fark ederseniz ürünü kullanmayın ve sağlık uzmanınıza danışın.
- Aşağıda belirtilen hastalıklarda hastalara kompresyon uygulanıp uygulanamayacağına tedavi eden hekim karar vermelidir: romatoid artrit, kompleks bölgesel ağrı sendromu, CRPS (M. Sudeck), kötücül lenfödem, kangren.
- Gerekli ürün boyutunu belirlemek ve özel üretim ya da hazır giysi kullanımına karar vermek için hasta ölçüleri eğitilmiş bir kimse tarafından alınmalıdır.

Özel notlar:

- Dikkat: uzun tırnaklar ve takılar, giyinme sırasında çoraplara zarar verebilir. Daha kolay uygulama için kauçuk eldivenler veya giymeye yardımcı aparatlar kullanın.
- Aksi JOBST® tarafından önerilmediği takdirde kompresyon çoraplarını yağlı pomadlarla, vücut losyonlarıyla ve benzeri maddelerle temas ettirmeyin.
- Çoraplar üzerinde deliklere ve kaçaklara neden olacağından çıkan ipilik ve ilmekler kesilmemelidir.
- Bu ürüne ilgili olarak ortaya çıkan tüm ciddi durumlar üreticiye ve ilkenizdeki yetkili makama bildirilmelidir.
- JOBST® UlcerCare™ yalnızca tek hastada kullanım içindir.

KULLANIM TALIMATLARI



4. Uygulama

JOBST® çoraplarını giymek için en iyi yol:

JOBST® UlcerCARE™ Kompresyon Astarı



Kompresyon Astarını iki elinizle tutun, bu şekilde ayak parmakları Astarın ucuna kolayca erişebilirsiniz.



Kompresyon Astarını ayağın üzerine çekin, Astarın topuğunu ayağın topuğuna getirin.



Yara üzerindeki bandajlara özel önem göstererek Kompresyon Astarını yavaşça bacağına doğru çekin.



Çorabı dize doğru yukarı çekin. Çorabın üst kısmını yuvarlamayın veya katlamayın.



Varsa kırışıklıkları düzleştirin ve Kompresyon Astarının topuk ile parmak kısmını rahat giyeceğiniz şekilde ayarlayın.

Fermuarsız JOBST® UlcerCARE™ Tıbbi Kompresyon Çorabı



Kompresyon Astarını yukarıda açıklandığı şekilde uygulayın. Tıbbi Kompresyon Çorabını ters çevirerek başlayın. Ayak bölümünü topuğa kadar içeri sokun ve dikiş yerleri aşağı gelecek şekilde iki elinizle tutun.



Giysinizi olabildiğince geniş şekilde esnetin ve tek bir hareketle ayağınızın geçirin. Topuk cebini topuğunuzun arkasına yerleştirin.



Kumaşı daima parmaklarınızın hemen ilerisinden kenarlardan tutun ve asla dikişlerden tutmayın. Bileği gelecek şekilde ayağınızın üzerinden geçirin. Artık sağ tarafı dışa gelmiş olmalıdır. Topuk yerine oturacak şekilde giysiyi ayarlayın.



Korseyi ayak parmaklarınıza doğru çekip bırakarak ayak parmağı bölgesini rahat olacak şekilde ayarlayın.



Şimdi, bir seferde yaklaşık 5 cm (2 inç) kadar çekerek dizinize kadar çıkartın ve bu sırada baskı eşit dağılına kadar kumaşı hafifçe çekip bırakarak kırışıklıkları veya rahatsız noktaları ayarlayın.

Fermuarlı JOBST® UlcerCARE™ Tıbbi Kompresyon Çorabı*



Kompresyon Astarını yukarıda açıklandığı şekilde uygulayın. Tıbbi Kompresyon Çorabının fermuarını tamamen açın.



Ayak parmaklarınıza doğru ayarlayın ve ayağınızı ayak bölgesine kaydırın. Cildinizi korumak için baş parmağınızı fermuar ve bacağına arasına yerleştirin.



Elastik arka parçayı cildiniz ile fermuar arasında tutarak fermuarı kapatın.



Baskı eşit dağılına kadar kumaşı hafifçe çekip bırakarak kırışıklıkları veya rahatsız noktaları ayarlayın.

*Sağdan veya Soldan Kapamayı (fermuar) seçerken, yarının aksi tarafı seçin.

5. Bakım talimatları

JOBST® UlcerCARE™ kompresyon sistemi mümkünse her gün veya en azından iki günde bir yıkanmalıdır. Bu amaçla, normal bir yumuşak deterjan kullanabilirsiniz. Yumuşatıcı, optik parlaticı veya leke çıkarıcı gibi çamaşır katkı maddeleri kullanmayın. Kompresyon çoraplarınızı iyi bir şekilde durulayın. Islak kompresyon çoraplarını yıkadıktan sonra havluya toplayın ve fazla nemi bastırın. Sıkımayın. Kompresyon çoraplarını kaloriferde veya doğrudan güneş ışığı altında kurutmayın. Kurutma makinesi uyumluluğu için lütfen kompresyon çorabının ürün etiketini kontrol edin.



6. Depolama için talimatlar /Garanti

JOBST® UlcerCARE™ kompresyon sistemi hemen kullanılmak için tasarlanmıştır. Bu nedenle depolama için son kullanma tarihi belirtilmemiştir. Ürünün yıpranması veya gevşemesinden dolayı, tıbbi etkinliği altı aylık bir giyim için garanti edilebilir. Bu süre ürünün doğru şekilde işlem gördüğü (ör. ürün bakımı, takılması, çıkartılması) varsayımına göre verilmiştir.

JOBST® UlcerCARE™ Kompresyon sistemini lütfen doğrudan güneş ışığına, ısıya ve neme maruz bırakmayın. Oda sıcaklığında saklanması önerilir. Eğer damar hastalığı 6 aydan sonra devam ederse, muhtemel yeni bir kompresyon çorabı için doktorunuza başvurunuz.



Tıbbi Cihaz

הוראות שימוש (HE)

לקוח יקר,

תודה שרכשת את JOBST®, קולקציית ההלבשה התחזוקה הרפואית בעלת לחץ הדרגתי המומלצת על ידי רופאים.

JOBST® UlcerCARE™ מיועדת לסייע למטופלים להשיג היענות מרבית בטיפול יעיל בכיבים ורידיים ברגליים. JOBST® UlcerCARE™ היא מערכת דחיסה יעילה, וקלה לשימוש בטיפול בכיבי ורידיים ברגליים. JOBST® UlcerCARE™ גם מסייעת במניעת הישנות כיבים ורידיים ברגליים. שני מרכיבים, גרב רפואי (עם או בלי רוכסן) וגרב לחץ דקה, מספקים לחץ היורד הדרגתי מהצד המרוחק למקור.

1. התוויות

מערכת הלחץ של JOBST® UlcerCARE™ מיועדת למצבים הבאים:

- טיפול בכיבים ורידיים ברגליים לאחר הפחתה בבצקת
- עזרת במניעת הישנות של כיבים ורידיים ברגליים

2. התוויות נגד

אין להשתמש במערכת הלחץ של JOBST® UlcerCARE™ כאשר קיים אחד מהמצבים הרפואיים הבאים:

- איסכמיה (למשל מחלת עורקים מתקדמת)
- דלקת ורידים זיהומית לא מטופלת
- אי-ספיקת לב גשתית לא מאוזנת
- פגקת גפיים מכחילה
- אי סבילות לבד

3. יש להיזהר במקרים של

- זיהומי עור
- פגיעה חמורה בתחושיות העור ופגיעה ברגישות בגפה
- דלקת עור מסוג Weeping dermatoses
- חוסר תנועה (ריתוק למיטה)
- מצבים רפואיים שבהם לא מומלצת זרימת דם מוגברת בחזרה מהוורידים ובלוטות הלימפה
- צבעים פתוחים חייבים להיות מכוסים בתחבושת מתאימה לפני שגורבים את גרב הלחץ הדקה.
- יש להשתמש בנעליים מתאימות בזמן הליכה, בכדי לעזור למנוע נפילות.
- JOBST® UlcerCARE™ מומלץ לאחר הפחתת בצקת על ידי שימוש בתחבושת לחץ שנמתחת קלות.
- ניתן ללבוש את גרב הלחץ הדקה (ליינר) 24 שעות ביממה, אך על המטופל להסיר את גרב הלחץ הרפואי בזמן מנוחה במיטה.
- יש להחליף את גרב הלחץ הדקה בהתאם להיגיינה היומיומית ולצורכי הבדיקה של הפצע.
- יש לשמור על היגיינה וטיפול מתאימים בעור.
- לאחר ריפוי מלא של הכיב הווריד ברגל, שימוש

הוראות שימוש (HE)

4. גריבה

הדרך הטובה ביותר לגרוב את גרבי JOBST®

גרבי לחץ דקה (ליינר) JOBST® UlcerCARE™

החזק את גרב הלחץ הדק (ליינר) בשתי הידיים, כך שאצבעות רגלייך יכולות להגיע עד לסוף של הגרב הדקה בקלות. משוך את גרב הלחץ הדקה מעל כף הרגל, וישר את העקב של הגרב הדק עם העקב של כף הרגל.



משוך בעדינות את גרב הלחץ הדקה בתחבושת הפצע.



משוך אותה למעלה אל הברך. אין לגלגל או לקפל את החלק העליון של הגרב.



החלק את כל הקמטים והתאם את העקב ואת הקצה הסגור של גרב הלחץ הדקה לנוחותך.



JOBST® UlcerCARE™ גרב לחץ רפואי ללא רוכסן

לבש את גרב הלחץ בהתאם להוראות למעלה. התחל ממצב שבו הצד הפנימי של גרבי הלחץ הרפואיים פונה החוצה. כנס את כף הרגל פנימה עד העקב והחזק אותה בשתי הידיים, כאשר התפר פונה למטה.



מתח את הגרב כמה שיותר ובתנועה אחת, משוך אותה מעל כף הרגל שלך. יש למקם את חלק העקב מעל החלק האחורי של העקב שלך.



יש לתפוס את הברד סמוך לאצבעות רגליך, תמיד בצדדים, ולא בתפרים. יש למשוך אותו כלפי מעלה מעל כף הרגל שלך ומעבר לקרסול. עכשיו הצד הנכון אמור לפנות כלפי חוץ. יש להתאים את הגרב כך שהעקב יהיה במקום.



יש לוודא כי אזור אצבעות הרגליים מרגיש נוח על ידי משיכת הגרב לכיוון אצבעות רגליך ושחרור.



כעת המשך עד הברך 5 ס"מ בכל פעם תוך כדי יישור קמטים - יש לסדר את כל הקמטים או אזורים לא נוחים על ידי משיכת עדינות של הברד עד להשלח אחיד.

גרבי לחץ רפואי עם רוכסן JOBST® UlcerCARE™

לבש את גרב הלחץ בהתאם להוראות למעלה. פתח את הרוכסן של גרבי הלחץ הרפואיים עד הסוף.



מתח את אצבעות רגליך והכנס את כף הרגל אל תוך חלק כף הרגל של הגרב. הכנס את האגודל בין הרוכסן לבין הרגל כדי להגן על העור.



סגור את הרוכסן תוך כדי שמירה על הכיסוי האלסטי בין העור שלך לרוכסן.



ישר את כל הקמטים או התאם אזורים לא נוחים על ידי משיכות עדינות של הברד עד להשלח אחיד.



*בעת בחירת צד סגירה שמאל או ימין (רוכסן), בחר את הצד הנגדי לפצע.

5. הוראות טיפול

אם ניתן, יש לכבש את המערכת JOBST® UlcerCARE™ מדי יום, או לכל היותר פעם ביומיים. למטרה זו, ניתן להשתמש בחומר כביסה עדין. אין להשתמש בתוספי כביסה כגון מרכך כביסה, מלבין אופטי או מסיר כתמים. יש לשטוף את גרבי הלחץ שלך היטב. גלגל את גרבי הדחיסה הרטובים במגבת לאחר הכביסה ולחץ בכדי להוציא לחות עודפת. אין לסחוט. אין לייבש את גרבי הדחיסה על רדיאטור או באור שמש ישיר. לבדיקת תאימות לשימוש במייבש כביסה, עיין בתוויות המוצר של גרב הדחיסה.



6. הוראות אחסון/אחריות

מערכת הדחיסה JOBST® UlcerCARE™ מיועדת לשימוש מידי ואין לה תאריך תפוגה לאחסון. עקב בלאי או התרפות החומר, ניתן להבטיח יעילות רפואית לתקופה של שישה חודשים. זאת בתנאי טיפול נכון (כלומר, תחזוקת המוצר, שימוש בעדרים והסרה).

יש להגן על מערכת הלחץ JOBST® UlcerCARE™ מחשיפה ישירה לאור השמש, חום ולחות. אנו ממליצים על אחסון בטמפרטורת החדר. אם המחלה הווסקולארית נמשכת לאחר 6 חודשים, יש להתייעץ עם הרופא המטפל לגבי הצורך האפשרי בגרב לחץ חדשה.

מיכשור רפואי







Thank you for your trust.
Discover more about healthy legs and compression products on:
www.jobst.com



 BSN-JOBST® GmbH
Beiersdorfstraße 1, D-46446 Emmerich am Rhein, Germany

34802-99433-00 JBR13759.01 © 2019 BSN medical Inc. Revision: 08/2019

	Artwork ID: JBR13759.01	Review Loop: 3	Printing Colours:  Pantone 281 C
Project Title: C2365_713 – JOBST® UlcerCARE™ Custom-Made IFU EMM		Date of Review Loop: 07.08.2019	
Contact: Artwork.Management@essity.com		Replaces Artwork ID: -	
Contact Address: BSN medical GmbH Quickbornstrasse24 20253 Hamburg Germany		Technical Drawing for print ID: -	
Ref Number(s): 34802-33		Comment on Diecut: Die cut for control purpose only – not for production purpose. Please use current die cut, as agreed with BSN medical. Technical proof, not binding in colour.	
Languages: DNK; FIN; FRA; DEU; ITA; NLD; NOR; PRT; ESP; SWE; GBR; TUR; POL; SVN; RUS; ISL; SAU; HUN; ROU; CZE; ISR			